叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 存在(e Being) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

存在(E Being)
第1/1页

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [kɔːz] ['əːθkweiks] , [mʌntʃ]
You too can cause earthquakes , munch
你 也 能 原因 地震 , 咀嚼

你也能引发地震，吃货。

[haɪ] - ['tenʃ(ə)n] ['paʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [fɑːstə(r)]
high - tension power lines and travel faster
高的 - 紧张 力量 线条 和 旅行 快点

高压输电线路和更快的行驶速度

[ðæn; ðən] [lait] — [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [bɪ'kʌm] [æn; ən]
than light — all you have to do is become an
比 光 — 全部 你 有 到 做 是 变得 一个

比光更亮——你所要做的就是成为一个

[iː] ['biːɪŋ]
E being
E 存在

是

[baɪ] [dʒeɪmz]
BY JAMES STAMERS
经过 詹姆斯 口吃者

作者：詹姆斯·斯塔默斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [mɑːtʃ] - .
Worlds of If Science Fiction , March 1962 .
世界 的 如果 科学 小说 , 行进 - .

《如果世界》科幻杂志，1962年3月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [lait] , [ai] [wɒz; wəz] .
First man to reach the speed of light , I was .
第一的 男人 到 抵达 这 速度 的 光 , 我 曾是 .

我是第一个达到光速的人。

[bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd] [ðə; ði] [gʊd] ['ælbət] ['əʊnli] [hint] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'fekts] , [ɪn] [ə; eɪ] ['deltə] - ['θiːtə]
But you'll find the good Albert only hinted at the effects , in a delta - theta
但 你会 寻找 这 好的 阿尔伯特 仅有的 暗示 在 这 效果 , 在 一个 三角洲 - θ
[ˌtuː'tuː] . [θriː] [paɪ] - [skweəd] [wei] .
2 . 3 pi - squared way .
2 . 3 π - 平方 方式 .

但你会发现，善良的艾伯特只是以一种 delta-theta 2.3 pi 平方的方式暗示了这些影响。

E=mc2 , [hiː; hi] [sed] .

E=mc2	**,**	**he**	**said**	**.**
E=mc2	,	他	说	.

他说，$E=mc^2$。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [maɪ] ['rɒkɪt] , [ðə; ðɪ] - , [slɪm] , ['teɪpərɪŋ] ,

And	**for**	**fifty**	**years**	**before**	**they**	**built**	**my**	**rocket**	**,**	**the**	**Lighttrick**	**,**	**slim**	**,**	**tapering**	**,**
和	为了	五十	年	前	他们	建造	我的	火箭	,	这	-	,	苗条的	,	逐渐变细	,

在他们建造我的火箭——“光之诡计”号，纤细、锥形——之前的五十年里，

[sliːk] [ænd; ənd][dʒaɪ] - - , ['evriwʌn] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] ['mætə(r)]['ɪntuː] ['enədʒi]

sleek	**and**	**gy**	**-**	**perpowered**	**,**	**everyone**	**concentrated**	**on**	**turning**	**matter**	**into**	**energy**
光滑	和	gy	-	-	,	每个人	集中	在	转弯	事情	进入	活力

[æt; ət][ə; eɪ] [laɪt] - [skweəd] ['paʊə(r)] .

at	**a**	**light**	**-**	**squared**	**power**	**.**
在	一个	光	-	平方	力量	.

每个人都身着流线型服装，动力十足，专注于以光速的平方将物质转化为能量。

[bɪg] , [braɪt] [bæŋz] , [ænd; ənd][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Big	**,**	**bright**	**bangs**	**,**	**and**	**congratulations**	**.**
大的	,	明亮的	刘海	,	和	恭喜！	.

又大又亮的刘海，恭喜！

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['enədʒi] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] .

It's	**a**	**pity**	**no**	**one**	**asked**	**what**	**happens**	**to**	**energy**	**divided**	**by**	**the**	**speed**	**of**	**light**	**.**
它是	一个	遗憾	不	一	问	什么	发生	到	活力	分割	经过	这	速度	的	光	.

可惜没有人问过能量除以光速会发生什么。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,

I	**happen**	**to**	**be**	**the**	**answer**	**to**	**the**	**equation**	**,**
我	发生	到	是	这	回答	到	这	方程	,

我恰好就是这个方程式的答案。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] - [aɪ][kæn; kən] [gɪv]

and	**by**	**interfering**	**with**	**the**	**motor**	**of**	**this**	**electric**	**typescripter**	**I**	**can**	**give**
和	经过	干扰	和	这	发动机	的	这	电的	-	我	能	给

[juː; jʊ][maɪ] [θɔːts] [ɒn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

you	**my**	**thoughts**	**on**	**the**	**matter**	**.**
你	我的	想法	在	这	事情	.

通过干扰这台电动打字机的马达，我可以向你表达我对此事的看法。

[ðə; ðɪ] - [hɪt] [fʊl] [və'lɒsəti] [aʊt] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [væn]['ælən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æstərɔidz] .

The	**Lighttrick**	**hit**	**full**	**velocity**	**out**	**there**	**between**	**Van**	**Allen**	**and**	**the**	**asteroids**	**.**
这	-	打	满的	速度	出去	那里	之间	范	艾伦	和	这	小行星	.

光之诡计在范艾伦彗星和小行星带之间达到了全速。

[aɪ'd] [ges] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌem 'iː] , [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['enədʒi] [ænd; ənd] ,

I'd	**guess**	**the**	**whole**	**beautiful**	**ship**	**,**	**including**	**me**	**,**	**converted**	**into**	**energy**	**and**	**,**
ID	猜测	这	所有的	美丽的	船	,	包括	我	,	转换	进入	活力	和	,

[sləʊɪŋ] [daʊn] ,

slowing	**down**	**,**
减速	向下	,

我猜想整艘美丽的船，包括我，都转化成了能量，然后速度减慢了下来。

[ˌriːkən'vəːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [saɪd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

reconverted	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**.**
重新转换	在	这	错误的	边	,	所以	到	说话	.

可以说是转到了错误的一边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][wɒz; wəz] , ['fləʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd]
And **there** **I** **was** **,** **floating** **without** **a** **ship** **and** **surrounded** **by** **little** **round**
和 那里 我 曾是 , 漂浮的 没有 一个 船 和 包围 经过 小的 圆形的
['biːɪŋs] ,
beings **,**
生物 ,

于是，我就那样漂浮在水面上，没有船，周围都是些圆滚滚的小家伙们。

['ʃɪmərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [heɪz] .
shimmering **in** **a** **blue** **haze** **.**
闪闪发光 在 一个 蓝色的 阴霾 .

在蓝色薄雾中闪烁。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , " [ai] [sed] .
" **Good** **afternoon** **,** **"** **I** **said** **.**
" 好的 下午 , " 我 说 .

“下午好，”我说。

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] .
But **no** **sound** **came** **out** **of** **my** **mouth** **.**
但 不 声音 来了 出去 的 我的 嘴 .

但我嘴里发不出任何声音。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [maʊθ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] ;
I **had** **a** **mouth** **,** **in** **a** **way** **,** **but** **not** **for** **talking** **;**
我 有 一个 嘴 , 在 一个 方式 , 但 不是 为了 说 ;

从某种意义上说，我有一张嘴，但不是为了说话；

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [maʊθ] [ai] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .
and **not** **at** **all** **the** **sort** **of** **mouth** **I** **used** **to** **have** **.**
和 不是 在 全部 这 种类 的 嘴 我 用过的 到 有 .

而且这完全不是我以前那种说话方式。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [bluː] [heɪz] [wɒz; wəz][ˌem 'iː] .
In **fact** **,** **the** **shimmering** **blue** **haze** **was** **me** **.**
在 事实 , 这 闪闪发光 蓝色的 阴霾 曾是 我 .

事实上，那片闪烁的蓝色薄雾就是我。

[ai][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I **could** **find** **no** **other** **parts** **of** **me** **.**
我 可以 寻找 不 其他 部分 的 我 .

我找不到自己身体的其他部分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
And **when** **the** **little** **round** **things** **touched** **me** **on** **the** **periphery** **,** **there** **was**
和 什么时候 这 小的 圆形的 事物 感动 我 在 这 周边 , 那里 曾是
[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
an **intelligent** **vibration** **.**
一个 聪明的 振动 .

当那些小圆球触碰到我的边缘时，我感觉到了一种奇妙的震动。

" ['friːkwənsi] [ænd; ənd][təʊn] ? " [sed] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
" **Frequency** **and** **tone** **?** **"** **said** **the** **vibration** **.**
" 频率 和 语气 ? " 说 这 振动 .

“频率和音调？”振动问道。

" [pliːz] [aɪ'dentɪfaɪ] . "
" **Please** **identify** **.** **"**
" 请 确认 . "

请出示身份证明。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] , " [aɪ] [θɔːt] .

"	You	must	take	me	as	you	find	me	,	"	I	thought	.
"	你	必须	拿	我	作为	你	寻找	我	,	"	我	想法	.

“你必须接受我本来的样子，”我想。

" [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['frikwənsiz] [ænd; ənd] [dɪs'kɔːdənt] [təʊnz] [rɪ'kwestɪd] [nɒt][tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn] ['speɪsweɪ] , " [vaɪbɹ'eɪtɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] .

"	Unidentified	frequencies	and	discordant	tones	requested	not	to	wander	in	spaceways	,	"	vibrated	the	little	round	things	.
"	身份不明	频率	和	不和谐的	音调	请求	不是	到	漫步	在	太空通道	,	"	振动	这	小的	圆形的	事物	.

“不明频率和不和谐音调请求不要在太空中游荡，”那些小圆球振动着。

" [aɪm][ə; eɪ][mæn] , " [ai][vaɪbɹ'eɪtɪd] [bæk] .

"	I'm	a	man	,	"	I	vibrated	back	.
"	我是	一个	男人	,	"	我	振动	后退	.

“我是个男人，”我颤抖着回应道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['frikwənsiz] .

"	We	don't	have	frequencies	.
"	我们	不	有	频率	.

我们没有频率。

[wiː; wi][juːz] ['frikwənsiz] [ɪn]['reɪdiəʊ] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['reɪdɑː(r)][ænd; ənd][səʊ][ɒn] . "

We	use	frequencies	in	radio	,	television	,	radar	and	so	on	.	"
我们	使用	频率	在	收音机	,	电视	,	雷达	和	所以	在	.	"

我们在无线电、电视、雷达等领域都会用到频率。

" [nɒt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] . "

"	Not	intelligible	.	"
"	不是	可理解的	.	"

“听不懂。”

" [wɛrz] [maɪ] [ʃɪp] ? "

"	Where's	my	ship	?	"
"	在哪里?	我的	船	?	"

我的船呢?

" [ʃɪp] ?

"	Ship	?
"	船	?

“船?

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [θɪn] [gliːm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] ,

"	I	tried	to	picture	the	Lighttrick	and	the	long	thin	gleam	on	her	hull	,
"	我	尝试	到	图片	这	-	和	这	长的	薄的	闪耀	在	她	船体	,

“我试着想象‘光之戏法’号以及她船体上那道细长的闪光，

[ðə; ðɪ]['fjʊəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑːm] ['ɔːdəd] ['kiːbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kən'trəʊl] ['pænəlz] .

the	fury	of	her	rockets	and	the	calm	ordered	keyboard	of	the	control	panels	.
这	愤怒	的	她	火箭	和	这	冷静的	订购	键盘	的	这	控制	面板	.

她火箭的威力与控制面板上冷静有序的键盘声形成鲜明对比。

" [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , " [vaɪbɹ'eɪtɪd][ðə; ðɪ] [raʊnd] [θɪŋz] .

"	Most	interesting	,	"	vibrated	the	round	things	.
"	最多	有趣的	,	"	振动	这	圆形的	事物	.

“真有趣，”那些圆圆的东西震动着说道。

" [pəʊ'etɪk] .
" Poetic .
" 诗意的 .

“富有诗意。”

['veri] [kri'eɪtɪv] .
Very creative .
非常 有创造力的 .

非常有创意。

['spekjələtɪv] [fə'lɒsəfə(r)] , [jes] ?
Speculative philosopher , yes ?
推测性的 哲学家 , 是的 ?

思辨哲学家，是吗?

" [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['grɑ:spɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] , [səʊ][ai] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][æn; ən]
" They seemed to be grasping the general idea , so I concentrated on an
" 他们 似乎 到 是 抓握 这 一般的 主意 , 所以 我 集中 在 一个
['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
image of myself ,
图像 的 我 ,

“他们似乎理解了我的大致意思，所以我专注于描绘自己的形象。”

[skweə(r)][ænd; ənd] ['bɪədɪd] , ['steərɪŋ] ['stɜ:nli] ['ɪntu:] [speɪs] [θru:] [ðə; ði] [pɔ:ts] , [ɪn][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)]
square and bearded , staring sternly into space through the ports , in a pioneer
正方形 和 留着胡子的 , 凝视 严厉地 进入 空间 通过 这 端口 , 在 一个 先锋
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

他身材魁梧，留着胡须，透过舷窗目光炯炯地凝视着远方，一副先驱者的模样。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ˌhɪðə'tu:] [ˌʌn'nəʊn] ['plænɪts] .
observing hitherto unknown planets .
观察 迄今为止 未知 行星 .

观测此前未知的行星。

" [məʊst] [ɪn'dʒi:niəs] , " [maɪ] ['ɔ:diəns] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [bæk] .
" Most ingenious , " my audience vibrated back .
" 最多 巧妙 , " 我的 观众 振动 后退 .

“太巧妙了！”听众们齐声回应。

" [bʌt; bət] [ʌn'laɪkli] .
" But unlikely .
" 但 不太可能 .

但不太可能。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" Then they started vibrating among themselves .
" 然后 他们 开始 振动 之中 他们自己 .

然后它们开始彼此震动。

" ['si:niə(r)][i:]['maɪnəs] [sez] . . . . "
" Senior e minus says . . . . "
" 高级的 e 减 说道 . . . . "

“资深 e 减号说……”

" [mʌʃ] [ɪz] [mʌʃ] , [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] . "
" Mush is mush , that's what I say . "
" 蘑菇 是 糊状物 , 那就是 什么 我 说 . "

“糊状物就是糊状物，我就是这么认为的。”

" [naʊ] , [ˌθɪə'retɪkli] . . . . "
" **Now , theoretically . . . . "**
" 现在 , 理论上 . . . . "

“现在，理论上来说……”

" [ai][doʊnt][vaɪ'breɪt] [waɪ] [nɒt] .
" I don't vibrate why not .
" 我 不 颤动 为什么 不是 .

“我没有震动，为什么不呢？”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] , [hə'reɪʃiəʊ] , [ðæn; ðən] . . . . "
There are more things in positive and negative , Horatio , than . . . . "
那里 是 更多的 事物 在 积极的 和 消极的 , 霍雷肖 , 比 . . . . "

霍雷肖，正面和负面的事物远比……要多。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [ai][vaɪbɹ'eɪtɪd] .
" Excuse me , " I vibrated .
" 原谅 我 , " 我 振动 .

“打扰一下，”我颤抖着说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .
There was a brief pause .
那里 曾是 一个 简短的 暂停 .

短暂的沉默。

" [pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'luːmɪneɪt] . "
" Perhaps we should illuminate . "
" 也许 我们 应该 照亮 . "

“或许我们应该照亮它。”

" [pliːz] [duː; də] , " [ai][vaɪbɹ'eɪtɪd] [pə'laɪtli] .
" Please do , " I vibrated politely .
" 请 做 , " 我 振动 礼貌地 .

“请便，”我礼貌地说道。

[ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][maɪ] [heɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
They gathered round the edges of my haze and explained .
他们 聚集 圆形的 这 边缘 的 我的 阴霾 和 解释 .

他们聚集在我迷雾的边缘，向我解释道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['siːniə(r)][iː][hæd; həd] [sə'dʒestid] [wʌns] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] , [dʒʌst] [mait] ,
It seemed a very senior e had suggested once that there might , just might ,
它 似乎 一个 非常 高级的 e 有 建议 一次 那 那里 可能 , 只是 可能 ,

似乎一位资深人士曾经暗示过，或许，只是或许，

[ˌθɪə'retɪkli] [biː; bi][saɪd] - [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [mʌʃ] .
theoretically be side - effects of mush .
理论上 是 边 - 效果 的 糊状物 .

理论上可能是蘑菇的副作用。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][iː] ['biːɪŋs] .
The little round things were e beings .
这 小的 圆形的 事物 是 e 生物 .

这些小圆东西是生命体。

[ænd; ənd] " [mʌʃ] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'septɪd] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stætɪk][ænd; ənd]['ɔːbɪt(ə)l] [træks]
And " mush " was the accepted term for the static and orbital tracks
和 " 糊状物 " 曾是 这 公认 学期 为了 这 静止的 和 轨道 轨道
[ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] [ɪn] [fɪkst] ['pætənz] ,
of electrons in fixed patterns ,
的 电子 在 固定的 图案 ,

“糊状物”是当时人们普遍接受的用来描述电子在固定模式下的静态轨道运动的术语。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [faʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [speɪs] .
such **as** **one** **found** **here** **and** **there** **in** **space** **.**
这样的 作为 一 成立 这里 和 那里 在 空间 .

例如在太空中偶尔发现的那种。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['si:niə(r)][i:] , [ə'pærəntli] ,
But **the** **very** **senior** **e** **,** **apparently** **,**
但 这 非常 高级的 e , 显然 ,

但资深人士e，显然，

[hæd; həd] ['spekjuleit] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['nærəʊ] [bænd][ɒv; əv] [lait] ['frikwənsiz] [mʌʃ] [mait]
had **speculated** **that** **in** **a** **certain** **narrow** **band** **of** **light** **frequencies** **mush** **might**
有 推测 那 在 一个 肯定 狭窄的 乐队 的 光 频率 糊状物 可能
['pɒsəbli] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] " ['mætə(r)] " — [tu:; tə][kɔɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
possibly **give** **an** **appearance** **of** **"** **matter** **"** **—** **to** **coin** **a** **word** **—** **a** **kind** **of**
可能 给 一个 外貌 的 " 事情 " — 到 硬币 一个 单词 — 一个 种类 的
[kən'denst] [ɔ:(r)] ['krɪstəlaɪn] ['enədʒi] .
condensed **or** **crystalline** **energy** **.**
浓缩版 或者 结晶体 活力 .

曾有人推测，在某个狭窄的光频率范围内，蘑菇可能会呈现出"物质"的形态——借用一个词来说——一种凝聚的或晶体状的能量。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] , " [ðeɪ] [vaɪbɹ'eɪtɪd] ,
" **But** **no** **one** **,** **"** **they** **vibrated** **,**
" 但 不 一 , " 他们 振动 ,

"但是没有人，"他们颤抖着说。

" ['evə(r)] [sə'dʒestid] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] [fɔ:mz] [ɒv; əv][laɪf] [beɪst] [ɒn] [sʌtʃ] - [mə'tɪəriəl] - [st'rʌktʃəz] .
" **ever** **suggested** **there** **might** **be** **forms** **of** **life** **based** **on** **such** **'** **material** **'** **structures** **.**
" 曾经 建议 那里 可能 是 表格 的 生活 基于 在 这样的 - 材料 - 结构 .

"曾有人提出过，可能存在基于这种'物质'结构的生命形式。

[wi:; wi][əd'maɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
We **admire** **your** **imagination** **.**
我们 钦佩 你的 想像力 .

我们欣赏您的想象力。

[heɪl] [braɪt] [i:] !
Hail **bright** **e** **!**
冰雹 明亮的 e !

向光明的e致敬!

[ɔ:l] [heɪl] .
All **hail** **.**
全部 冰雹 .

万岁!

" [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][maɪ] [heɪz] [feɪld] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi]
" **A** **rapid** **circuit** **of** **my** **haze** **failed** **to** **show** **anyone** **else** **that** **they** **might** **be**
" 一个 迅速的 电路 的 我的 阴霾 失败的 到 展示 任何人 别的 那 他们 可能 是
['vaɪbreɪtɪŋ][tu:; tə] .
vibrating **to** **.**
振动 到 .

"我迷迷糊糊的一团快速旋转并没有让其他人看到他们可能正在震动。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ˌem 'i:] ?
" **Do** **you** **mean** **me** **?**
" 做 你 意思是 我 ?

你指的是我吗?

" [ai][in'kwaiə] .
" I inquired .
" 我 询问 .

我询问了一下。

" ['nætʃ(ə)rəli] .
" Naturally .
" 自然 .

“自然。

[heɪl] , [braɪt] [iː] ! "
Hail , bright e ! "
冰雹 , 明亮的 e ! "

向光明的你致敬!

" [aɪm][æn; ən][iː] ? "
" I'm an e ? "
" 我是 一个 e ? "

“我是个电子人吗?”

" [wɒt] [els] ? "
" What else ? "
" 什么 别的 ? "

还有什么?

" ['veri] [wel] , " [ai] [θɔːt] .
" Very well , " I thought .
" 非常 出色地 , " 我 想法 .

“很好,”我想。

" [pə'hæps] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [æn; ən][iː][ɪz] . "
" Perhaps you'll tell me what an e is . "
" 也许 你会 告诉 我 什么 一个 e 是 . "

“或许你能告诉我e是什么吗?”

" [æn; ən][iː] ?
" An e ?
" 一个 e ?

“一个 e?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][iː] ['biːɪŋs] . "
We are all e beings . "
我们 是 全部 e 生物 . "

我们都是生命体。

" [səʊ][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] .
" So you mentioned earlier .
" 所以 你 提及 早些时候 .

“就像你之前提到的那样。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][æn; ən][iː] ['biːɪŋ] ? "
But what is an e being ? "
但 什么 是 一个 e 存在 ? "

但是，什么是电子生命?

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" Ah , you are too deep for us .
" 啊 , 你 是 也 深的 为了 我们 .

“啊，你对我们来说太深奥了。”

['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] , [jes] .
Highly original philosopher , yes .
高度 原来的 哲学家 , 是的 .

是的，他是一位极具原创性的哲学家。

[bʌt; bət] [pliːz] [get] [ɒf] [ðə; ði] ['speiswei] .
But **please** **get** **off** **the** **spaceway** **.**
但 请 得到 离开 这 太空通道 .

请离开太空通道。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːd] [flʌd] [djuː] .
There **is** **a** **food** **flood** **due** **.**
那里 是 一个 食物 洪水 到期的 .

即将出现粮食短缺。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [edʒd] [ˌem 'iː] ['fɜːmli] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,
" **And** **they** **edged** **me** **firmly** **down** **,** **and** **down** **,**
" 和 他们 边缘 我 牢牢 向下 , 和 向下 ,

"他们一步步把我往下推，往下推，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [vɑːst] ['dəʊnʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
to **a** **vast** **doughnut** **with** **a** **hole** **in** **the** **center** **.**
到 一个 广阔的 油炸圈饼 和 一个 洞 在 这 中心 .

一个巨大的甜甜圈，中间有个洞。

[aɪ] [et; eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv] ['hæbɪt] .
I **ate** **a** **piece** **out** **of** **habit** **.**
我 吃 一个 片 出去 的 习惯 .

我出于习惯吃了一块。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'sɪpɪd] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .
It **was** **insipid** **and** **tasteless** **.**
它 曾是 平淡 和 无味 .

它寡淡无味。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'krɒs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm]
But **then** **,** **a** **doughnut** **several** **thousand** **miles** **across** **must** **have** **some**
但 然后 , 一个 油炸圈饼 一些 千 英里 穿过 必须 有 一些
['drɔːbæks] .
drawbacks **.**
缺点 .

但是，一个直径数千英里的甜甜圈肯定会有一些缺点。

" [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [ˌɪn'saɪd] , " [ðeɪ] [vaɪbɹ'eɪtɪd] .
" **The** **pasture** **is** **better** **inside** **,** **"** **they** **vibrated** **.**
" 这 牧场 是 更好的 里面 , " 他们 振动 .

"室内的牧场更好，"他们异口同声地说。

[səʊ] [ai] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪstri] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
So **I** **sank** **down** **into** **the** **enormous** **piece** **of** **pastry** **and** **came** **out** **of** **a**
所以 我 沉没 向下 进入 这 巨大的 片 的 糕点 和 来了 出去 的 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] ['leɪəz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv] [mʌʃ] .
couple **of** **inner** **layers** **to** **see** **a** **big** **ball** **of** **mush** **.**
夫妻 的 内 层 到 看 一个 大的 球 的 糊状物 .

于是我一头扎进那块巨大的糕点里，剥开几层内皮后，发现里面是一大团糊状物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **no** **mistaking** **it** **.**
那里 曾是 不 误会 它 .

这一点毋庸置疑。

[ə; eɪ] [vɑːst] , ['tæŋg(ə)ld] , [ˌɪntərkə'nekt] [mæs] [ɒv; əv] ['taɪni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lait] .
A **vast** **,** **tangled** **,** **interconnecting** **mass** **of** **tiny** **points** **of** **light** **.**
一个 广阔的 , 纠缠不清 , 互连 大量的 的 微小的 积分 的 光 .

一大团由无数微小光点组成的、错综复杂、相互交织的光团。

[mʌʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Mush	was	a	good	name	for	it	.
蘑菇	曾是	一个	好的	姓名	为了	它	.

“蘑菇”这个名字很贴切。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ɪts] [ˈsɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] [ænd; ənd]

But	here	and	there	on	its	surface	were	great	rivers	of	liquor	and
但	这里	和	那里	在	它是	表面	是	伟大的	河流	的	酒	和

[maʊndz] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [dɪˈlektəbl] [vəˈraɪəti] .

mounds	of	food	in	delectable	variety	.
土堆	的	食物	在	美味的	种类	.

但水面上到处都是浩瀚的酒水和堆积如山的各种美味佳肴。

[aɪ] [stʌft] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [ˈbraʊzɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv]

I	stuffed	myself	for	days	,	browsing	here	and	there	across	the	surface	of
我	填充	我	为了	天	,	浏览	这里	和	那里	穿过	这	表面	的

[ðə; ði][gləʊb][ɒv; əv] [mʌʃ] .

the	globe	of	mush	.
这	地球	的	糊状物	.

我连续几天狼吞虎咽，漫无目的地浏览着这颗棉花糖星球的表面。

[ɪn][fækt] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtʃuːɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɒn][æn; ən] [əˈpærəntli] [ˈendləs] [ˈstriːmɪŋ] [ˈrɪbən] [ɒv; əv] —

In	fact	,	I	was	chewing	quietly	on	an	apparently	endless	streaming	ribbon	of	—
在	事实	,	我	曾是	咀嚼	悄悄	在	一个	显然	无尽的	流媒体	丝带	的	—

[wel] — [traʊt] ,

well	—	trout	,
出色地	—	鳟鱼	,

事实上，我当时正静静地咀嚼着一条仿佛无穷无尽的——嗯——鳟鱼带。

[steɪk] , [ˈkæviɑː(r)] , [juː; jʊ] - [neɪm] - [jɔː(r); jə(r)] - [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] ; [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə]

steak	,	caviar	,	you	-	name	-	your	-	favorite	food	;	that's	what	it	was	to
牛排	,	鱼子酱	,	你	-	姓名	-	你的	-	最喜欢的	食物	;	那就是	什么	它	曾是	到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

牛排、鱼子酱，随便你叫什么你最爱的食物；对我来说，那就是这些。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][baɪt] [tuː] [ˈdiːpli] .

And	I	happened	to	bite	too	deeply	.
和	我	发生	到	咬	也	深	.

结果我不小心咬得太深了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌʃ] [stʌf] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] , [wen] [aɪ][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] ,

There	was	a	core	of	this	mush	stuff	inside	and	,	when	I	bit	it	,
那里	曾是	一个	核	的	这	糊状物	东西	里面	和	,	什么时候	我	少量	它	,

里面有一层糊状物，我咬了一口，

[ðə; ði] [həʊl] [fuːd] [səˈplaɪ] [stɒpt] .

the	whole	food	supply	stopped	.
这	所有的	食物	供应	停止	.

所有食物供应都中断了。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ɪnˈtrɑːnsɪŋ] [fuːd] [dʒʌst] [dɪsəˈpɪəd] .

The	stream	of	entrancing	food	just	disappeared	.
这	溪流	的	迷人的	食物	只是	消失	.

那一连串令人垂涎欲滴的美食就这样消失了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][wɒz; wəz] , [ˈhɒvərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pleɪn][ɒv; əv][beə(r)] [mʌʃ] .

And	there	I	was	,	hovering	on	a	plain	of	bare	mush	.
和	那里	我	曾是	,	悬停	在	一个	清楚的	的	裸	糊状物	.

而我，就那样悬停在一片光秃秃的平原上。

[ai][wɒz; wəz] ['bruːdɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['beltʃɪŋ] [kən'tentɪdli] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krækɪŋ] [nɔɪz]

I	was	brooding	on	this	and	belching	contentedly	with	a	sort	of	cracking	noise
我	曾是	沉思	在	这	和	打嗝	心满意足地	和	一个	种类	的	裂纹	噪音

,

,

,

我一边琢磨着这件事，一边满足地打了个嗝，发出一种噼啪作响的声音。

[wen] [ðə; ðɪ]['skelɪt(ə)n] [keɪm] ['draɪvɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌʃ] [bɔːl] .

when	the	skeleton	came	driving	over	the	surface	of	the	mush	ball	.
什么时候	这	骨骼	来了	驾驶	超过	这	表面	的	这	糊状物	球	.

当骷髅车碾过糊状球的表面时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [mʌʃ] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][dʒiːp][bʌt; bət]['skwɜːrtɪŋ] [dɪ'lɪʃəs]

It	was	in	a	framework	of	mush	shaped	like	a	jeep	but	squirting	delicious
它	曾是	在	一个	框架	的	糊状物	形状	喜欢	一个	吉普车	但	喷射	可口的

['lɪt(ə)l] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] ,

little	fountains	of	liquor	in	the	front	,
小的	喷泉	的	酒	在	这	正面	,

它被安置在一个像吉普车一样的糊状框架里，但车头却喷出美味的小喷泉般的酒液。

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['endʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][dʒiːp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

where	the	engine	of	a	real	jeep	would	have	been	.
在哪里	这	引擎	的	一个	真实的	吉普车	会	有	到过	.

原本吉普车的发动机应该在那里。

[aɪ] [muːvd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['teɪstɪd][ðem; ðəm] .

I	moved	over	and	tasted	them	.
我	已搬	超过	和	尝过	他们	.

我走过去尝了尝。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] ['freɪmwɜːk] [stɒpt] .

And	the	whole	framework	stopped	.
和	这	所有的	框架	停止	.

整个系统就此停止运行。

" ['trɪp(ə)l]['pɜːp(ə)l] [hel] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Triple	purple	hell	,	"	said	a	voice	.
"	三倍	紫色的	地狱	,	"	说	一个	嗓音	.

“三重紫色地狱，”一个声音说道。

" [ðə; ðɪ] [dæmd] [θɪŋz] ['brəʊkən] [daʊn] [ə'gen] .

"	The	damned	thing's	broken	down	again	.
"	这	该死的	事物	破碎的	向下	再次	.

“这该死的东西又坏了。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ][hændz][ɒn] [ðæt] ['ɪdiət][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ! "

Wait	till	I	get	my	hands	on	that	idiot	mechanic	!	"
等待	直到	我	得到	我的	双手	在	那	笨蛋	机械	!	"

等我抓到那个笨蛋修车工，我一定要好好教训他！

" [heɪ] , " [aɪ][vaɪbɹ'eɪtɪd] .

"	Hey	,	"	I	vibrated	.
"	嘿	,	"	我	振动	.

“嘿，”我震动了一下。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Where	are	you	?	"
"	在哪里	是	你	?	"

“你在哪里？ ”

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɔːk][ɔːl][ðə; ði][wei] [bæk] , [ai] [sə'pəʊz] , " [ðə; ði] [vɔɪs] ['ædɪd] .
" **Now I'll have to walk all the way back , I suppose , " the voice added .**
" 现在 患病的 有 到 走 全部 这 方式 后退 , 我 认为 , " 这 嗓音 额外 .

"看来我得走回去了,"那个声音补充道。

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][gɒt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌʃ] [dʒiːp] , [wɔːkt] [θruː] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪftɪd][ðə; ði]
The skeleton got out of the mush jeep , walked through me and lifted the
这 骨骼 得到 出去 的 这 糊状物 吉普车 , 步行 通过 我 和 抬起 这
[hʊd] .
hood .
兜帽 .

骷髅从破烂的吉普车里出来，穿过我，掀开了引擎盖。

" ['bætri] [flæt] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .
" Battery flat , " the voice said disgustedly .
" 电池 平坦的 , " 这 嗓音 说 厌恶地 .

"电池没电了。"那声音厌恶地说。

" [nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][dʒuːs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Not a drop of juice in it .
" 不是 一个 降低 的 汁 在 它 .

"里面一滴果汁都没有。"

" [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['gɪlti] .
" I began to feel guilty .
" 我 开始 到 感觉 有罪的 .

我开始感到内疚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [bluː] [heɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [hed] .
There was a slight blue haze round the skeleton's head .
那里 曾是 一个 轻微 蓝色的 阴霾 圆形的 这 骨骼的 头 .

骷髅的头部周围笼罩着一层淡淡的蓝色薄雾。

[wen] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kləʊsli] ,
When I examined it more closely ,
什么时候 我 检查 它 更多的 密切 ,

当我仔细观察时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [les] [laɪk][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][beə(r)][bəʊnz][ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃənz]
it looked less like a skeleton of bare bones and more like a physician's
它 看起来 较少的 喜欢 一个 骨骼 的 裸 骨头 和 更多的 喜欢 一个 医生的
[tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
chart of the human nervous system ,
图表 的 这 人类 紧张的 系统 ,

它看起来不像是一副骨架，而更像是一张人体神经系统的医生图表。

[treɪst] [aʊt][ɪn] [θɪn] [laɪnz][ɒv; əv] [mʌʃ] . . .
traced out in thin lines of mush . . .
追踪 出去 在 薄的 线条 的 糊状物 . . .

用细细的糊状线条勾勒出来.....

['lɪt(ə)l][kləʊz] - [pækt] [laɪnz][ɒv; əv]['enədʒi] , [fɪkst] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][bʌt; bət]['fleksəb(ə)l]
little close - packed lines of energy , fixed in relation to each other but flexible
小的 关闭 - 包装 线条 的 活力 , 固定的 在 关系 到 每个 其他 但 灵活的
[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
as a whole .
作为 一个 所有的 .

细小而紧密排列的能量线，彼此之间关系固定，但整体上却很灵活。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
It **occurred** **to** **me** **I** **was** **looking** **at** **a** **human** **being** **,** **in** **terms** **of**
它 发生 到 我 我 曾是 寻找 在 一个 人类 存在 , 在 条款 的
['enədʒi] .
energy **.**
活力 .

我突然意识到，我正在从能量的角度去观察一个人。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] [hɪz; ɪz][dʒiːps][ɪg'nɪʃ(ə)n] !
And **I** **had** **just** **drunk** **his** **jeep's** **ignition** **!**
和 我 有 只是 醉 他的 吉普车 点火 !

我刚刚喝了他吉普车的点火液!

[səʊ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['enədʒi] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
So **thought** **was** **a** **form** **of** **energy** **,** **after** **all** **.**
所以 想法 曾是 一个 形式 的 活力 , 后 全部 .

所以，思想终究也是一种能量形式。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]
For **some** **of** **the** **things** **he** **was** **thinking** **about** **the** **mechanic**
为了 一些 的 这 事物 他 曾是 思维 关于 这 机械
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒiːp][wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] ['frɔɪdiən] .
responsible **for** **maintaining** **the** **jeep** **were** **strictly** **subliminal** **and** **Freudian** **.**
负责任的 为了 保持 这 吉普车 是 严格 潜意识 和 弗洛伊德 .

他脑海中关于负责维护吉普车的机械师的一些想法，完全是潜意识的，而且是弗洛伊德式的。

[ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] , [ai] ['daʊtɪd] [ɪf] [ai] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] .
If **he** **spoke** **,** **I** **doubted** **if** **I** **would** **hear** **him** **.**
如果 他 辐 , 我 怀疑 如果 我 会 听到 他 .

如果他说话，我怀疑我是否能听见。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [weɪv] [ɒv; əv] [mʌʃ] ['træv(ə)lɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [aʊt] .
His **voice** **would** **just** **be** **a** **very** **faint** **wave** **of** **mush** **traveling** **indistinctly** **out** **.**
他的 嗓音 会 只是 是 一个 非常 头晕的 海浪 的 糊状物 旅行 模糊不清 出去 .

他的声音就像一团模糊不清的、非常微弱的嗡嗡声，飘散开来。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] [spɑːk] - [spɑːk] ['fɔːmən] [sendz][ˌem 'iː][aʊt][ɒn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi]
" **And** **the** **next** **time** **that** **spark** **-** **spark** **foreman** **sends** **me** **out** **on** **an** **emergency**
" 和 这 下一个 时间 那 火花 - 火花 领班 发送 我 出去 在 一个 紧急情况
['paʊə(r)] - [laɪn][rɪ'peə(r)] ,
power **-** **line** **repair** **,**
力量 - 线 维修 ,

“下次那个电工工头再派我去紧急抢修电力线路的时候，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , " [hiː; hi][kæn; kən] [spɑːk] - [spɑːk] [wel] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['viːəkl] [ðæt]
" **continued** **the** **skeleton** **,** **"** **he** **can** **spark** **-** **spark** **well** **give** **me** **a** **vehicle** **that**
" 持续 这 骨骼 , " 他 能 火花 - 火花 出色地 给 我 一个 车辆 那
[wɜːks] !
works **!**
作品 !

“骷髅继续说道，“他能给我一辆能开的车！”

" [ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒəʊ] , [ai] [θɪŋk] .
" **The** **skeleton's** **name** **was** **Joe** **,** **I** **think** **.**
" 这 骨骼的 姓名 曾是 乔 , 我 思考 .

“我想，那具骷髅的名字叫乔。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒtʃt] [dʒəʊ] [sweɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv] [mʌʃ] [aɪ][hæd; həd] ['bɪtn]

And	I	watched	Joe	sway	over	to	the	ribbon	of	mush	I	had	bitten
和	我	观看	乔	摇摆	超过	到	这	丝带	的	糊状物	我	有	被咬

[θruː] .

through	.
通过	.

我看着乔摇摇晃晃地走向我咬开的那条糊状物。

" [fjuːzd] , " [dʒəʊ] ['mʌtə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Fused	,	"	Joe	muttered	in	his	head	.
"	融合	,	"	乔	低声说道	在	他的	头	.

"融合了,"乔在心里喃喃自语。

" [naʊ] , [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [ðæt] ?

"	Now	,	what	on	Earth	did	that	?
"	现在	,	什么	在	地球	做过	那	?

"这到底是怎么回事?"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .

"	And	it	struck	me	for	the	first	time	where	I	was	.
"	和	它	击	我	为了	这	第一的	时间	在哪里	我	曾是	.

"我这才第一次意识到自己身在何处。"

[bæk] [ɒn] [ɜːθ] !

Back	on	Earth	!
后退	在	地球	!

回到地球!

[æz; əz][æn; ən][iː] ['biːɪŋ] !

As	an	e	being	!
作为	一个	e	存在	!

作为一个电子存在!

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [beɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɒn] ['enədʒi] [ænd; ənd][nɒt][ɒn]['mætə(r)] .

A	being	based	,	it	seemed	,	on	energy	and	not	on	matter	.
一个	存在	基于	,	它	似乎	,	在	活力	和	不是	在	事情	.

它似乎是一种基于能量而非物质的存在。

[kən'vɜːtɪd] [ˌæksɪ'dentəli] [baɪ][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

Converted	accidentally	by	the	marvels	of	modern	science	and	the	supreme
转换	偶然	经过	这	奇迹	的	现代的	科学	和	这	最高

[ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] .

technological	achievement	of	traveling	at	the	speed	of	light	.
技术	成就	的	旅行	在	这	速度	的	光	.

因现代科学的奇迹和光速旅行这一至高无上的技术成就而意外转变。

[aɪ][spæt] [dɪs'gʌstɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

I	spat	disgustedly	at	the	thought	.
我	争吵	厌恶地	在	这	想法	.

想到这里，我厌恶地啐了一口。

" ['sʌmə(r)] ['laɪtnɪŋ] ?

"	Summer	lightning	?
"	夏天	闪电	?

"夏季闪电?"

" [dʒəʊ][bent][hɪz; ɪz] [mʌʃ] [hed] [bæk][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

"	Joe	bent	his	mush	head	back	and	looked	up	.
"	乔	弯曲	他的	糊状物	头	后退	和	看起来	向上	.

乔向后仰起他那颗软绵绵的脑袋，抬头望去。

[hiː; hi][ɪkˈspəʊzd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɪdbɪt][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['pleksəs]

He	exposed	a	rather	interesting	tidbit	in	the	region	of	his	throat	plexus
他	裸露	一个	相当	有趣的	小插曲	在	这	地区	的	他的	喉	神经丛

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːdiæk] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	his	cardiac	nerves	were	,
和	他的	心脏	神经	是	,

他透露了一个相当有趣的信息，关于他的喉部神经丛和心脏神经：

[aɪ] [rɪˈgret] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] ['veri] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

I	regret	to	say	,	for	an	instant	very	appetizing	.
我	后悔	到	说	,	为了	一个	立即的	非常	令人垂涎的	.

很遗憾地说，那一刻非常诱人。

[bʌt; bət][aɪ] [kənˈtrəʊld] [maɪˈself] .

But	I	controlled	myself	.
但	我	受控	我	.

但我控制住了自己。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ɪn][ə; eɪ][ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)l][səˈsaɪəti][æz; əz] [friː] [wɪð] ['enədʒi] [æz; əz]['aʊəz] . . . [æz; əz] [jɔːz] . . . [ðeə(r)]

in	a	technological	society	as	free	with	energy	as	ours	.	.	.	as	yours	.	.	.	there
在	一个	技术	社会	作为	自由的	和	活力	作为	我们的	.	.	.	作为	你的	.	.	.	那里

[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['æmpl] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['fləʊɪŋ] [əˈbaʊt] .

were	bound	to	be	ample	food	and	drink	flowing	about	.
是	边界	到	是	充足	食物	和	喝	流动	关于	.

在像我们这样能源自由的科技社会……就像你们的社会一样……食物和饮料必然会源源不断地供应。

[aɪ][sweə(r)][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['eθɪk(ə)l] [kənˈkluːʒn] .

I	swear	I	had	come	to	that	ethical	conclusion	.
我	发誓	我	有	来	到	那	伦理道德	结论	.

我发誓，我确实得出过这样的道德结论。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ɹɪˈækʃənz] [æz; əz][æn; ən][iː]

It	wasn't	my	fault	that	I	was	unfamiliar	with	my	own	reactions	as	an	e
它	不是	我的	过错	那	我	曾是	陌生	和	我的	自己的	反应	作为	一个	e

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

我不熟悉自己作为电子生物的反应，这并不是我的错。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][fɑːst] .

I	didn't	know	I	was	so	fast	.
我	没有	知道	我	曾是	所以	快速地	.

我没想到自己跑得这么快。

[aɪ][et; eɪt][dʒəʊ][baɪ] [misˈteik] .

I	ate	Joe	by	mistake	.
我	吃	乔	经过	错误	.

我不小心把乔吃掉了。

[aɪ][dʒʌst] [dreɪnd] [ɒf] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [bɪˈfɔː(r)][aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	just	drained	off	the	energy	of	his	system	before	I	knew	it	.
我	只是	排水	离开	这	活力	的	他的	系统	前	我	知道	它	.

我还没反应过来，就把他体内的能量都吸干了。

['truːli] .

Truly	.
真的	.

确实如此。

[wel] , ['nætʃ(ə)rəli][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Well , naturally I was sorry about it .
出色地，自然我曾是对不起关于它.

当然，我对此感到很抱歉。

[ɪn][fækt] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌdld] [paɪl][ɒv; əv] [mʌʃ] ,
In fact , I was just standing there , looking at the huddled pile of mush ,
在事实，我曾是只是常设那里，寻找在这蜷缩着桩的糊状物，

事实上，我当时就站在那里，看着那堆皱巴巴的糊状物。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][rɪ'peə(r)] [kruː] [ə'raɪvd] .
when the other repair crew arrived .
什么时候这其他维修全体人员到达的.

当另一组维修人员到达时。

[frɒm; fræm][ðeə(r)]['skræmb(ə)ld] [θɔːts] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['reɪdiəʊ][ænd; ənd][meɪn] ['ɒfɪs] ,
From their scrambled thoughts of death and radio and Main Office ,
从他们的打乱想法的死亡和收音机和主要的办公室，

从他们纷乱的思绪中，浮现出死亡、无线电和总机等字眼。

[ai] ['gæðəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
I gathered they were sending for a doctor .
我聚集他们是发送为了一个医生.

我猜他们是要请医生来。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][æn; ən] - [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['ɑːftə(r)] - ['bɜːrnər] .
Sure enough , he arrived in an autojet with delicious after - burners .
当然足够的，他到达的在一个-和可口的后-燃烧器.

果然，他乘坐一架装有炫酷加力燃烧室的喷气式飞机抵达了。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['təʊɪŋ] ['træktər] .
So then they had to send for a team of towing tractors .
所以然后他们有到发送为了一个团队的拖带拖拉机.

所以他们不得不派出一队拖车。

[ai][dʒʌst]['kʊd(ə)nt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['viːək(ə)lz] ;
I just couldn't help thinking about the ignition systems of their vehicles ;
我只是不能帮助思维关于这点火系统的他们的车辆;

我忍不住去想他们车辆的点火系统；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz][tuː; tə] [iːt] , [wɪð] [æn; ən][iː] . [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
and to think is to eat , with an e . Or rather ,
和到思考是到吃，和一个e. 或者相当，

思考就是吃，带个“e”。或者更确切地说，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] — [æz; əz][æn; ən][iː] ['biːɪŋ] [hæz; həz] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks]
if you have the speed of light — as an e being has — it takes
如果你有这速度的光—作为一个e存在有—它需要
[sʌm; səm][taɪm][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə][kən'trəʊl][jɔː(r); jə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
some time before you learn to control your reactions quickly enough .
一些时间前你学习到控制你的反应迅速地足够的.

如果你拥有光速——就像一个生命体那样——你需要一些时间才能学会足够快地控制你的反应。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd][hɪə(r)] ,
" Well , I don't know what's going on around here ,
" 出色地，我不知道是什么去在大约这里，

“嗯，我不知道这里发生了什么事。”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ai][ləʊ'keɪtɪd][æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" said a voice which I located as the doctor thinking to himself .
" 说一个嗓音哪个我位于作为这医生思维到他自己.

“一个声音说道，我判断那是医生在自言自语。”

" [bʌt; bət][ai][rɪ'membə(r)] [prə'fesə(r)] - [əd'vaɪs] .

"	But	I	remember	Professor	Bigglesby's	advice	.
"	但	我	记住	教授	-	建议	.

但我记得比格尔斯比教授的建议。

[wen] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [nɒd] ['θɔ:tfəli] .

When	you	don't	know	,	nod	thoughtfully	.
什么时候	你	不	知道	,	点头	深思熟虑	.

不知道的时候，若有所思地点点头。

" [ai][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [mʌʃ] [hed] [ænd; ənd][ɪts] [blu:] [heɪz] ['wɒb(ə)lɪŋ] ['sɒləmli] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	I	could	see	his	mush	head	and	its	blue	haze	wobbling	solemnly	at	the	other
"	我	可以	看	他的	糊状物	头	和	它是	蓝色的	阴霾	摇晃	庄严地	在	这	其他

[mʌʃ] - [men] .

mush	-	men	.
糊状物	-	男人	.

"我能看到他那糊状的脑袋和它蓝色的雾气庄严地摇晃着，望着其他糊状人。

[ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] — [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hju:mənz] .

I	beg	your	pardon	—	at	the	other	humans	.
我	求	你的	赦免	—	在	这	其他	人类	.

请原谅——我指的是其他人。

" ['nɜ:vəs] [kə'læps] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kən'tɪnju:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Nervous	collapse	,	"	the	doctor	continued	in	his	head	.
"	紧张的	坍塌	,	"	这	医生	持续	在	他的	头	.

"神经衰弱，"医生在心里继续说道。

" ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ai] [sə'pəʊz] .

"	Something	to	do	with	electricity	,	I	suppose	.
"	某物	到	做	和	电	,	我	认为	.

"我想大概跟电有关吧。"

['paʊərˌlaɪn] ['feɪljə(r)] .

Powerline	failure	.
电力线	失败	.

电力线路故障。

['brəʊkən]['keɪb(ə)l] .

Broken	cable	.
破碎的	电缆	.

电缆断了。

[ded] [rɪ'peə(r)][mæn] .

Dead	repair	man	.
死的	维修	男人	.

修理工死了。

[doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Don't	know	much	about	electricity	.
不	知道	很多	关于	电	.

我对电学不太了解。

[hu:] [dʌz] ?

Who	does	?
WHO	做	?

谁会这么做?

[hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] , [wʌts] [ðɪs] ?

Hello	,	hello	,	what's	this	?
你好	,	你好	,	是什么	这	?

你好，你好，这是什么?

" [ai] [sɔ:] [hɪm] [bend] [hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['skelɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] [dʒoʊz] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['streɪtn] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
" I saw him bend his nervous skeleton over Joe's body and straighten up with a
" 我 锯 他 弯曲 他的 紧张的 骨骼 超过 乔的 身体 和 拉直 向上 和 一个
[strɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [bi:dz] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] .
string of little silver beads sticking to his hand .
细绳 的 小的 银 珠子 粘性 到 他的 手 .

"我看到他紧张地弯下腰，趴在乔的尸体上，然后直起身子，手上粘着一串小银珠。

" [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
" Makes a noise .
" 制作 一个 噪音 .

发出声音。

[kwaɪt] ['mju:zɪk(ə)l] .
Quite musical .
相当 音乐 .

很有音乐天赋。

[əd'hiəz] [tu:; tə] [skɪn] .
Adheres to skin .
粘着 到 皮肤 .

可粘附于皮肤。

[laɪt] .
Light .
光 .

光。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒi:p] ['endʒɪn] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'peə(r)]
" There's some more of that stuff in the jeep engine , " one of the repair
" 有 一些 更多的 的 那 东西 在 这 吉普车 引擎 , " 一 的 这 维修
[kru:] ['nəʊtɪst] .
crew noticed .
全体人员 注意到 .

"吉普车发动机里还有一些那种东西，"一名维修人员注意到。

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [dɑ:ks] [dʒets] . . . . "
" And on the doc's jets . . . . "
" 和 在 这 医生的 喷气式飞机 . . . . "

"还有医生的私人飞机……"

" [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [trʌk] . . . .
" And in our truck . . . .
" 和 在 我们的 卡车 . . . .

"而在我们的卡车里……"

" [ai] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ai] [wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] ['prɒdʌkt]
" I watched and gathered I was leaving some form of conversion product
" 我 观看 和 聚集 我 曾是 离开 一些 形式 的 转换 产品
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
around the place .
大约 这 地方 .

"我观察了一下，发现我把某种转化产物留在了周围。"

[ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt] [θɔ:t] .
I didn't like that thought .
我 没有 喜欢 那 想法 .

我不喜欢这种想法。

[ɪf] [æn; ən][iː] ['biːɪŋ] [iːts] ['enədʒi] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

If	an	e	being	eats	energy	as	food	and	drink	,
如果	一个	e	存在	吃	活力	作为	食物	和	喝	,

如果一个生物以食物和饮料的形式摄取能量，

[wɒt] [dʌz] [æn; ən][iː] ['biːɪŋz] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['prɒdʌkt] [meɪk] ?

what	does	an	e	being's	conversion	product	make	?
什么	做	一个	e	存在的	转换	产品	制作	?

电子的转化产物是什么?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [mait] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] . . . [kən'sɪdərɪŋ] [ai][hæd; həd][dʒʌst]['iːt(ə)n] ['sʌmwʌn] .

The	answer	might	be	important	.	.	.	considering	I	had	just	eaten	someone	.
这	回答	可能	是	重要的	.	.	.	考虑	我	有	只是	吃	某人	.

答案或许很重要.....考虑到我刚刚吃掉了一个人。

[ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] .

I	decided	to	follow	along	.
我	决定	到	跟随	沿着	.

我决定跟随他们一起去。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['waɪpɪŋ][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [biːdz] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ʃeɪpt] [laɪk]

The	doctor	was	wiping	the	silver	beads	off	his	hands	into	something	shaped	like
这	医生	曾是	擦拭	这	银	珠子	离开	他的	双手	进入	某物	形状	喜欢

[ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)][ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɪd] .

a	glass	jar	and	screwing	on	a	lid	.
一个	玻璃	罐	和	拧螺丝	在	一个	盖	.

医生把手上的银珠擦进一个玻璃罐形状的容器里，然后拧上盖子。

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ə'raʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .

I	thought	I	had	better	be	around	when	it	was	examined	.
我	想法	我	有	更好的	是	大约	什么时候	它	曾是	检查	.

我觉得检查的时候我最好在场。

[səʊ][ai] [rəʊld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['təʊɪŋ] ['træktər] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm]['iːv(ə)n]

So	I	rolled	after	the	towing	tractors	and	carefully	refrained	from	even
所以	我	滚动	后	这	拖带	拖拉机	和	小心	克制	从	甚至

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [spɑːk] - [plʌgz] [ænd; ənd]['teɪsti] [ɪg'zɔːst] .

thinking	of	their	refreshing	little	spark	-	plugs	and	tasty	exhaust	.
思维	的	他们的	令人耳目一新	小的	火花	-	插头	和	可口	排气	.

于是我跟在牵引拖拉机后面，小心翼翼地不去想它们那令人耳目一新的小火花塞和美味的排气声。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌʃ] [gruː] [ʌp][ɪn] [blɒks]

I	followed	the	doctor	until	we	reached	a	place	where	the	mush	grew	up	in	blocks
我	随后	这	医生	直到	我们	达到	一个	地方	在哪里	这	糊状物	生长	向上	在	积木

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

on	either	side	,
在	任何一个	边	,

我跟着医生，直到我们来到一处两旁长满丛生蘑菇的地方。

[skweə(r)][ænd; ənd][kləʊz] - [meʃt] , [wɪð] [striːmz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['trɪklɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv] ['enədʒi]

square	and	close	-	meshed	,	with	streams	,	rivers	and	trickling	lines	of	energy
正方形	和	关闭	-	网状	,	和	溪流	,	河流	和	涓涓细流	线条	的	活力

['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [stˈrʌktʃəz] .

tumbling	through	their	structures	.
翻滚	通过	他们的	结构	.

方形且网状结构紧密，能量的溪流、河流和涓涓细流在其结构中奔涌。

[ai] ['gæðəd] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

I	gathered	we	had	reached	a	city	of	some	sort	.
我	聚集	我们	有	达到	一个	城市	的	一些	种类	.

我感觉我们已经到达了一座城市。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] - ['skelɪt(ə)n] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['træktə(r)][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl]

The	doctor	-	skeleton	got	out	of	the	tractor	and	went	into	one	of	the	tall
这	医生	-	骨骼	得到	出去	的	这	拖拉机	和	去	进入	一	的	这	高的

[blɒks] [ɒv; əv] [mʌʃ] [θruː] [ə; eɪ][həʊl] .

blocks	of	mush	through	a	hole	.
积木	的	糊状物	通过	一个	洞	.

医生骷髅从拖拉机里出来，穿过一个洞，钻进了一块高高的糊状物里。

[ai] ['fɒləʊd] , ['nɪb(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [lait] [bʌlb][ɔː(r)] [tuː] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)]

I	followed	,	nibbling	a	light	bulb	or	two	as	we	passed	down	the	long	corridor
我	随后	,	轻咬	一个	光	电灯泡	或者	二	作为	我们	通过了	向下	这	长的	走廊

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

我跟在后面，一边沿着长长的走廊走，一边啃着一两个灯泡。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][dʒɑː(r)] [ʃeɪp] , [stɒpt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk]

The	doctor	,	still	carrying	the	jar	shape	,	stopped	once	or	twice	and	looked	back
这	医生	,	仍然	携带	这	罐	形状	,	停止	一次	或者	两次	和	看起来	后退

,

,

,

医生手里仍然拿着那个罐子形状的物体，不时停下来回头看一两次。

[ðen] [hiː; hi] [ʃɒt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɒn][ðə; ði][left] .

then	he	shot	in	through	a	doorway	on	the	left	.
然后	他	射击	在	通过	一个	门口	在	这	左边	.

然后他从左侧的门口开枪射了进去。

" ['dɑːktər; draɪv] . [mək'fɜːrsən] , " [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪn] ['skelɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Dr	.	McPherson	,	"	thought	a	thin	skeleton	by	the	window	.
"	博士	.	麦克弗森	,	"	想法	一个	薄的	骨骼	经过	这	窗户	.

“麦克弗森博士，”窗边一个瘦骨嶙峋的人心想。

" [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][seɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktəz] [mʌʃ] [hed] ,

"	I	don't	want	to	say	it	,	"	said	the	doctor's	mush	head	,
"	我	不	想	到	说	它	,	"	说	这	医生的	糊状物	头	,

“我不想说，”医生那颗糊状的脑袋说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɑː(r)][ɒv; əv] [mʌk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [laɪts] [aʊt] .

"	but	this	jar	of	muck	seems	to	have	put	the	corridor	lights	out	.
"	但	这	罐	的	泥浆	似乎	到	有	放	这	走廊	灯	出去	.

“但这罐污泥似乎把走廊的灯都弄灭了。”

" [hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði][dʒɑː(r)][ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ][feɪnt] [weɪv] [ɒv; əv] [mʌʃ] ['spredɪŋ] [frɒm; frəm]

"	He	held	out	the	jar	and	I	saw	a	faint	wave	of	mush	spreading	from
"	他	握住	出去	这	罐	和	我	锯	一个	头晕的	海浪	的	糊状物	传播	从

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θɪn] ['skelɪt(ə)n] .

his	mouth	toward	the	thin	skeleton	.
他的	嘴	朝向	这	薄的	骨骼	.

“他举起罐子，我看到一股淡淡的糊状物从他嘴里向瘦骨嶙峋的骨架扩散开来。

[wen] [ðə; ði] [mʌʃ] [weɪv] [riːtʃt] [hɪm] , [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [dʒɜːk] [ɪn][pleɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

When	the	mush	wave	reached	him	,	the	thin	man	jerked	in	plain	disbelief	.
什么时候	这	糊状物	海浪	达到	他	,	这	薄的	男人	猛地一抖	在	清楚的	怀疑	.

当那团糊状物袭来时，瘦弱的男人难以置信地猛地一颤。

" [ɪf] [ai] [hɜːd] [ðæt] [streɪt] , ['aɪðə(r)][dɒk] [mək'fɜːrsən] [ɪz] [drʌŋk] [ɔː(r)] [hiːz] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
" If I heard that straight , either Doc McPherson is drunk or he's got something very
" 如果 我 听到 那 直的 , 任何一个 医生 麦克弗森 是 醉 或者 他是 得到 某物 非常
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

"如果我没听错的话，要么麦克弗森医生喝醉了，要么他有什么非常有趣的事情要说。"

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] .
I wonder which .
我 想知道 哪个 .

我想知道是哪一个。

" [ðə; ði] [θɪn] [mæn] ['wɔndə] ['kæʒuəli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒɑː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ]
" The thin man wandered casually over to the jar the doctor was holding
" 这 薄的 男人 漫步 随意地 超过 到 这 罐 这 医生 曾是 保持
[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
and took it .
和 采取 它 .

"那个瘦削的男人漫不经心地走到医生手里拿着的罐子旁，把它拿了过来。

" [nɒt] [drʌŋk] , " [hiː; hi] [kən'sɪdəd] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][dʒɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" Not drunk , " he considered , holding the jar up in the air .
" 不是 醉 , " 他 经过考虑的 , 保持 这 罐 向上 在 这 空气 .

"没醉，"他一边想着，一边把罐子举到空中。

" [bʌt; bət] . . . .
" But . . . .
" 但 . . . .

"但....

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ræn]['raɪət][ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['ɛdəbəlz] .
" And then his thoughts ran riot in a stream of edibles .
" 和 然后 他的 想法 跑 暴动 在 一个 溪流 的 可食用的 .

"然后他的思绪就像一股清流，充满了各种美食。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɒnɪks] , ['prəʊˌtɔnz] , ['aɪənz] , [ɪ'lektrɑːnz] , ['gæmə] , ['deltə]
He was thinking of electronics , protons , ions , electrons , gamma , delta
他 曾是 思维 的 电子学 , 质子 , 离子 , 电子 , 伽马 , 三角洲
[ænd; ənd] ['ælfə] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,
and alpha particles ,
和 阿尔法 颗粒 ,

他当时在思考电子学、质子、离子、电子、伽马粒子、德尔塔粒子和阿尔法粒子。

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
and I couldn't resist it .
和 我 不能 抵抗 它 .

我实在无法抗拒。

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] .
I just had to eat him , his thoughts were so delicious .
我 只是 有 到 吃 他 , 他的 想法 是 所以 可口的 .

我非得把他吃掉不可，他的想法太美味了。

['dɒktə(r)] [mək'fɜːrsən] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt]

Doctor	**McPherson**	**stared**	**down**	**at**	**the**	**thin**	**body**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**walked**	**out**
医生	麦克弗森	凝视	向下	在	这	薄的	身体	在	这	地面	和	步行	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	**the**	**room**	**.**
的	这	房间	.

麦克弗森医生低头看着躺在地板上的瘦弱身躯，走出了房间。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][dʒɑː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [mʌʃ] .

He	**left**	**the**	**jar**	**where**	**it**	**had**	**rolled**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**mush**	**.**
他	左边	这	罐	在哪里	它	有	滚动	在	这	地面	的	糊状物	.

他把罐子留在了地上，罐子滚落到一堆糊状物里去了。

[aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] .

I	**was**	**quite**	**happy**	**.**
我	曾是	相当	快乐的	.

我当时很高兴。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

It	**must**	**have**	**been**	**a**	**laboratory**	**of**	**some**	**sort**	**.**
它	必须	有	到过	一个	实验室	的	一些	种类	.

那一定是某种实验室。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɔːsɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

There	**were**	**refreshing**	**sources**	**all**	**over**	**the**	**room**	**.**
那里	是	令人耳目一新	来源	全部	超过	这	房间	.

房间里到处都有清凉的饮水机。

[aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['teɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð]

I	**was**	**still**	**tasting**	**and**	**testing**	**here**	**and**	**there**	**when**	**the**	**doctor**	**returned**	**with**
我	曾是	仍然	品尝	和	测试	这里	和	那里	什么时候	这	医生	返回	和

[ə'nʌðə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [mʌʃ] - [men] — ['hjuːmənz] ,

another	**pair**	**of**	**mush**	**-**	**men**	**—**	**humans**	**,**
其他	一对	的	糊状物	-	男人	—	人类	,

我还在四处品尝和测试的时候，医生又带着两个蘑菇人——也就是人类——回来了。

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪt]

I	**mean**	**—**	**and**	**they**	**had**	**a**	**long**	**conversation**	**in**	**their**	**heads**	**about**	**the**	**late**
我	意思是	—	和	他们	有	一个	长的	对话	在	他们的	头部	关于	这	晚的

['saɪəntɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)] .

scientist	**and**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**jar**	**.**
科学家	和	这	内容	的	这	罐	.

我的意思是——他们在脑海中就这位已故科学家和罐子里的东西进行了长时间的讨论。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][dʒɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rɒd][ɒv; əv]['stætɪk] ['enədʒi] — [sʌm; səm]['met(ə)l]

Finally	**,**	**they**	**picked**	**up**	**the**	**jar**	**with**	**a**	**long**	**rod**	**of**	**static**	**energy**	**—**	**some**	**metal**
最后	,	他们	挑选	向上	这	罐	和	一个	长的	杆	的	静止的	活力	—	一些	金属

, [aɪ] [sə'pəʊz] .

,	**I**	**suppose**	**.**
,	我	认为	.

最后，他们用一根长长的静电棒——我猜是某种金属——把罐子举了起来。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	**took**	**it**	**away**	**.**
他们	采取	它	离开	.

他们把它拿走了。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ai][hæd; həd]['i:t(ə)n][ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Unfortunately	**,**	**this**	**time**	**it**	**seems**	**I**	**had**	**eaten**	**a**	**physicist**	**working**	**for**	**the**
很遗憾	,	这	时间	它	似乎	我	有	吃	一个	物理学家	在职的	为了	这

['gʌvənmənt] .

government	**.**
政府	.

不幸的是，这次我似乎吃掉了一位为政府工作的物理学家。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [mʌʃ] [ʃeɪps] [ɒv; əv]['hju:mənz] ['klʌstəd] [raʊnd] ['dɒktə(r)] [mək'fɜ:rsən] ,

More	**and**	**more**	**mush**	**shapes**	**of**	**humans**	**clustered**	**round**	**Doctor**	**McPherson**	**,**
更多的	和	更多的	糊状物	形状	的	人类	聚类	圆形的	医生	麦克弗森	,

越来越多的模糊人形聚集在麦克弗森医生周围，

[ænd; ənd][wʌn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [lə'bɒrətri] .

and	**one**	**came**	**hurrying**	**up**	**from**	**another**	**laboratory**	**.**
和	一	来了	匆忙	向上	从	其他	实验室	.

其中一人从另一个实验室匆匆赶来。

" [rɔ:] ['əʊzəʊn] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] .

"	**Raw**	**ozone**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**as**	**he**	**came**	**.**
"	生的	臭氧	,	"	他	想法	作为	他	来了	.

"原始臭氧，"他边想边走了过来。

" [ðɪs] ['feləʊ] [ni:dz] ['wɒtʃɪŋ] .

"	**This**	**fellow**	**needs**	**watching**	**.**
"	这	同伴	需求	观看	.

这个人需要有人看管。

['kʊd(ə)nt] [get]['əʊzəʊn][laɪk] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] [speɪs] .

Couldn't	**get**	**ozone**	**like**	**that**	**except**	**in**	**space**	**.**
不能	得到	臭氧	喜欢	那	除了	在	空间	.

除了太空，不可能获得那样的臭氧层。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] [wen] [wi:; wi] [lu:z] ['aʊə(r)][tɒp] ['fɪzɪsɪst] .

And	**now**	**he**	**happens**	**to**	**be**	**around**	**when**	**we**	**lose**	**our**	**top**	**physicist**	**.**
和	现在	他	发生	到	是	大约	什么时候	我们	失去	我们的	顶部	物理学家	.

而现在，我们失去了最杰出的物理学家，他恰好就在我们身边。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['sekənd]['æksɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

And	**that's**	**the**	**second**	**accident**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	那就是	这	第二	事故	的	这	天	.

这是当天发生的第二起事故。

[jes] , [sɜ:(r)] , [ðɪs] [mək'fɜ:rsən] [ni:dz] ['wɒtʃɪŋ] !

Yes	**,**	**sir**	**,**	**this**	**McPherson**	**needs**	**watching**	**!**
是的	,	先生	,	这	麦克弗森	需求	观看	!

是的，先生，这个麦克弗森需要被关注！

[ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [weə(r)] ['sæbətɑ:ʒ] [wɪl] [breɪk] [aʊt] .

You	**can**	**never**	**tell**	**where**	**sabotage**	**will**	**break**	**out**	**.**
你	能	绝不	告诉	在哪里	破坏	将要	休息	出去	.

你永远无法预料破坏活动会在哪里爆发。

" [hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['dɒktəz] [ɑ:m][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] [weɪv] [ɒv; əv]

"	**He**	**grasped**	**the**	**doctor's**	**arm**	**and**	**said**	**something**	**in**	**a**	**faint**	**wave**	**of**
"	他	抓住	这	医生的	手臂	和	说	某物	在	一个	头晕的	海浪	的

[mʌʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

mush	**that**	**I**	**could**	**not**	**see**	**clearly**	**enough**	**to**	**understand**	**.**
糊状物	那	我	可以	不是	看	清楚地	足够的	到	理解	.

"他抓住医生的胳膊，含糊不清地说了些什么，我看不清楚，听不懂。

" [ˌem 'iː] ? [rɪ'dɪkjələs] !
" Me ? Ridiculous !
" 我 ? 荒谬的 !

"我？荒谬！"

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] . . . . " [θɔːt] [mək'fɜːrsən] .
I was just . . . . " thought McPherson .
我 曾是 只是 . . . . " 想法 麦克弗森 .

"我只是……"麦克弗森心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
But he shrugged and turned away .
但 他 耸了耸肩 和 转向 离开 .

但他耸了耸肩，转身离开了。

[wel] , [ai]['kʊd(ə)nt] [liːv] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [mes] [laɪk] [ðæt] , [səʊ][ai] ['fɒləʊd] ['dɒktə(r)] [mək'fɜːrsən] [həʊm]
Well , I couldn't leave him in a mess like that , so I followed Doctor McPherson home
出色地 , 我 不能 离开 他 在 一个 混乱 喜欢 那 , 所以 我 随后 医生 麦克弗森 家
.
:
.

我不能让他独自承受那样的困境，所以我跟着麦克弗森医生回了家。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
I had to explain .
我 有 到 解释 .

我不得不解释。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒbləm] .
And there was the problem .
和 那里 曾是 这 问题 .

问题就在这里。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [beɪst] [ɒn] ['enədʒi] , [laɪk][ˌem 'iː] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [beɪst]
How can a being based on energy , like me , communicate with a being based
如何 能 一个 存在 基于 在 活力 , 喜欢 我 , 交流 和 一个 存在 基于
[ɒn]['mætə(r)] ,
on matter ,
在 事情 ,

像我这样基于能量的存在，如何与基于物质的存在进行交流?

[laɪk] [hɪm] ?
like him ?
喜欢 他 ?

喜欢他吗?

['ɒbviəsli] , [ai][hæd; həd][tuː; tə]['sɪgnəl][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
Obviously , I had to signal in some way ,
明显地 , 我 有 到 信号 在 一些 方式 ,

显然，我必须以某种方式发出信号。

[gɪv] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
give some signs of life that would be intelligible to him .
给 一些 标志 的 生活 那 会 是 可理解的 到 他 .

表现出一些他能理解的生命迹象。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] - [ʃeɪp] [ɒv; əv][strænd] ['enədʒi] [ˌɪntə'wəʊvən] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

He	was	sitting	in	a	chair	-	shape	of	strand	energy	interwoven	together	,	and
他	曾是	坐着	在	一个	椅子	-	形状	的	链	活力	交织	一起	,	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['gluːmi] [θɔːts] .

he	was	thinking	gloomy	thoughts	.
他	曾是	思维	阴沉	想法	.

他坐在由相互交织的能量线构成的椅子上，心事重重。

[hiː; hi] ['flik] [ɒn][ðə; ði] ['telɪvjʊə] .

He	flicked	on	the	televiewer	.
他	轻弹	在	这	电视观众	.

他打开了电视机。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

And	there	was	the	answer	.
和	那里	曾是	这	回答	.

答案就在这里。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ɪnpʊt] [fləʊ] ,

I	found	the	input	flow	,
我	成立	这	输入	流动	,

我找到了输入流程，

['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæθəʊd] [tjuːb][ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒf] [ðə; ði] [skriːn] [ɪn][ə; eɪ]

followed	it	into	the	cathode	tube	and	ate	the	pictures	off	the	screen	in	a
随后	它	进入	这	阴极	管子	和	吃	这	图片	离开	这	屏幕	在	一个

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['mænə(r)] .

discriminating	manner	.
歧视性的	方式	.

它沿着光线进入阴极射线管，并有选择地将屏幕上的图像“吃掉”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['skætəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt]

They	were	too	small	and	scattered	to	make	a	mouthful	,	but	that	wasn't
他们	是	也	小的	和	疏散	到	制作	一个	一口气	,	但	那	不是

[ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	point	.
这	观点	.

它们太小太分散，一口也吃不下，但这并不是重点。

[aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][hɪm] !

I	was	able	to	signal	to	him	!
我	曾是	有能力的	到	信号	到	他	!

我向他发出了信号！

[aɪ][et; eɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [left] ['regjələ(r)] [blæk] [həʊlz] [ɒn][ðə; ði]

I	ate	pieces	of	the	picture	coming	through	and	left	regular	black	holes	on	the
我	吃	件	的	这	图片	未来	通过	和	左边	常规的	黑色的	孔	在	这

[tjuːb] [feɪs] ,

tube	face	,
管子	脸	,

我吃掉了透出来的图像碎片，在显像管表面留下了不规则的黑洞。

[dɒt] , [dæʃ] , [dæʃ] - [dæʃ] - [dɒt] .

dot	,	dash	,	dash	-	dash	-	dot	.
点	,	短跑	,	短跑	-	短跑	-	点	.

点，划，划划点。

['dɒktə(r)] [mək'fɜːrsən] [stʊd] [ʌp] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][set] ,

Doctor	McPherson	stood	up	,	approached	the	set	,
医生	麦克弗森	站立	向上	,	接近	这	放	,

麦克弗森医生站起身，走向片场，

[riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [pɪlz] .

reached	in	his	pocket	for	a	bottle	and	took	two	pills	.
达到	在	他的	口袋	为了	一个	瓶子	和	采取	二	药片	.

他从口袋里掏出一个瓶子，取出了两片药。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði][set][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

And	then	he	switched	off	the	set	and	went	to	bed	.
和	然后	他	切换	离开	这	放	和	去	到	床	.

然后他关掉电视，上床睡觉了。

" [naʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ʌp] .

"	Now	my	eyes	are	playing	up	.
"	现在	我的	眼睛	是	玩耍	向上	.

"现在我的眼睛出问题了。"

['lɪvə(r)] , " [hɪz; ɪz] [θɔːts] [treɪld] [ə'weɪ] .

Liver	,	"	his	thoughts	trailed	away	.
肝	,	"	他的	想法	拖着	离开	.

"肝脏，"他的思绪渐渐远去。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['betə(r)]['ɑːnsə(r)] .

After	awhile	,	I	saw	a	better	answer	.
后	一会儿	,	我	锯	一个	更好的	回答	.

过了一会儿，我看到了一个更好的答案。

[wʌn][mæn] [wʊd] [biː; bi] [skeəd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][dɪd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] .

One	man	would	be	scared	to	do	anything	even	if	I	did	get	in	touch	with	him	.
一	男人	会	是	害怕的	到	做	任何事物	甚至	如果	我	做过	得到	在	触碰	和	他	.

即使我联系上他，他也会害怕得不敢采取任何行动。

[wɒt] [ai] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .

What	I	needed	was	a	larger	scale	.
什么	我	需要	曾是	一个	更大的	规模	.

我需要的是更大的秤。

[ɪf] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [mʌʃ] . . .

If	several	dozen	mush	.	.	.
如果	一些	打	糊状物	.	.	.

如果几十个蘑菇.....

['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,

several	dozen	people	started	speculating	about	me	,
一些	打	人们	开始	推测	关于	我	,

几十个人开始对我进行各种猜测，

[ðeɪ] [wʊd] [lend] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['mɒrəl] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [saɪnz] .

they	would	lend	each	other	moral	support	and	they	would	start	looking	for	my	signs	.
他们	会	借	每个	其他	道德	支持	和	他们	会	开始	寻找	为了	我的	标志	.

他们会互相给予精神支持，并且会开始寻找我的蛛丝马迹。

[ðen] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['erə(r)][ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] .

Then	I	could	tell	them	all	about	the	little	error	of	appetite	.
然后	我	可以	告诉	他们	全部	关于	这	小的	错误	的	食欲	.

然后我就可以把食欲上的小错误都告诉他们了。

[səʊ][aɪ][went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][meɪn]['paʊə(r)][laɪn][frɒm; frəm]['dɒktə(r)] [mək'fɜːrsənz] [həʊm] — [haɪ]
So I went back down the main power line from Doctor McPherson's home — high
所以 我 去 后退 向下 这 主要的 力量 线 从 医生 麦克弗森的 家 — 高的
[greɪd] ,
grade ,
年级 ,

于是我从麦克弗森医生家沿着主输电线路往回走——高压线，

[pjʊə(r)]['lɪkə(r)][ɪn][ðæt][laɪn] ! — [ænd; ənd] [trækt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'striːm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]['paʊə(r)] [haʊs] .
pure liquor in that line ! — and tracked it upstream to the city power house .
纯的 酒 在 那 线 ! — 和 已追踪 它 上游 到 这 城市 力量 房子 .

那条线路里装的是纯酒！——然后我们顺着线路溯源而上，找到了城市发电厂。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [baɪt] ,
But when I took a deep bite ,
但 什么时候 我 采取 一个 深的 咬 ,

但当我狠狠咬了一口时，

[ɔːl][ðə; ði]['dʒenəˌretər] [stɒpt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['sɜːkɪt] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [els]
all the generators stopped and an auxiliary circuit from somewhere else
全部 这 发电机 停止 和 一个 辅助的 电路 从 某处 别的
['stɑːtɪd] [ʌp] .
started up .
开始 向上 .

所有发电机都停止了运转，从别处接来的辅助电路启动了。

[aɪ][eɪt; eɪt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][meɪn] [kɔɪl][ɪn][dɪs'gʌst] .
I ate a piece of main coil in disgust .
我 吃 一个 片 的 主要的 线圈 在 厌恶 .

我恶心地吃了一小块主线圈。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .
Well , that was no use .
出色地 , 那 曾是 不 使用 .

唉，那样做毫无用处。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][iː] ['biːɪŋs] - ['kɒments] [ɒn][ə; eɪ] [fuːd] [flʌd] [djuː][ɪn]
And then I remembered the little e beings ' comments on a food flood due in
和 然后 我 记得 这 小的 e 生物 - 评论 在 一个 食物 洪水 到期的 在
[ðə; ði] ['speɪsweɪ] .
the spaceway .
这 太空通道 .

然后我想起了小e生物们对太空食物泛滥的评论。

[ə; eɪ] ['sʌnbɜːst] , [nəʊ] [daʊt] .
A sunburst , no doubt .
一个 旭日 , 不 怀疑 .

毫无疑问，是旭日纹。

[ə; eɪ][mæg'netɪk] [stɔːm] [ɒn][ðə; ði][sʌn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [send][ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [aʊt] [θruː] [speɪs]
A magnetic storm on the sun would certainly send a harvest out through space
一个 磁的 风暴 在 这 太阳 会 当然 发送 一个 收成 出去 通过 空间
[fɔː(r); fə(r)][iː] ['biːɪŋs] .
for e beings .
为了 e 生物 .

太阳上的磁暴肯定会给太空生物带来一场收成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laʊs] [ʌp][ðə; ði] ['plænətri] ['reɪdiəʊ] ['sɪstəm] .
But it would louse up the planetary radio system .
但 它 会 虱 向上 这 行星 收音机 系统 .

但这样做会破坏行星射电系统。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][hæd; həd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

And	there	I	had	an	answer	.
和	那里	我	有	一个	回答	.

我终于找到了答案。

[ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] [plænd] [weɪ]

All	I	had	to	do	was	remove	the	radio	interference	in	a	planned	way
全部	我	有	到	做	曾是	消除	这	收音机	干涉	在	一个	计划	方式

[ænd; ənd] ['evri] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn][hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [rɪ'siːv] [maɪ] ['sɪgnlz] .

and	every	receiver	on	half	the	world	would	receive	my	signals	.
和	每一个	接收者	在	一半	这	世界	会	收到	我的	信号	.

我只需要按计划消除无线电干扰，半个世界的每个接收器就能接收到我的信号。

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

How	easy	it	was	!
如何	简单的	它	曾是	!

太简单了!

[səʊ][ai] [went] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dəʊnʌt] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [weə(r)]

So	I	went	back	up	to	the	first	layer	of	the	doughnut	round	the	Earth	where
所以	我	去	后退	向上	到	这	第一的	层	的	这	油炸圈饼	圆形的	这	地球	在哪里

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [freʃ] ['enədʒi] .

there	was	a	field	of	fresh	energy	.
那里	曾是	一个	场地	的	新鲜的	活力	.

于是我回到了环绕地球的甜甜圈的第一层，那里有一片充满新鲜能量的区域。

[æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [keɪm] ['flʌdɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ai] ['gɔbl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

As	the	food	came	flooding	in	from	the	sun	I	gobbled	it	up	.
作为	这	食物	来了	洪水	在	从	这	太阳	我	狼吞虎咽	它	向上	.

阳光照耀下，食物像潮水般涌来，我狼吞虎咽地吃光了。

['maʊθfʊl] .

Mouthful	.
一口气	.

一口气说完。

[pɔːz] .

Pause	.
暂停	.

暂停。

['maʊθfʊl] , ['maʊθfʊl] .

Mouthful	,	mouthful	.
一口气	,	一口气	.

满满一口，满满一口。

[pɔːz] .

Pause	.
暂停	.

暂停。

['maʊθfʊl] , ['maʊθfʊl] , ['maʊθfʊl] .

Mouthful	,	mouthful	,	mouthful	.
一口气	,	一口气	,	一口气	.

满满一口，满满一口，满满一口。

[pɔːz] .

Pause	.
暂停	.

暂停。

[ai] [wɜːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] [prə'greʃ(ə)n] , ['swɒləʊɪŋ] ['evri] [lʌmp] [ɒv; əv]

I	worked	up	and	down	the	numbers	in	progression	,	swallowing	every	lump	of
我	工作	向上	和	向下	这	数字	在	进展	,	吞咽	每一个	块	的

['səʊlə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

solar	radiation	within	reach	.
太阳的	辐射	之内	抵达	.

我按部就班地上下推敲着数字，贪婪地吸收着每一缕阳光。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['iːtɪŋ] .

But	I	guess	I	was	carried	away	by	the	enjoyable	eating	.
但	我	猜测	我	曾是	携带	离开	经过	这	令人愉悦	吃	.

但我猜我是被美味的食物冲昏了头脑。

[ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][taɪm] [pɑːst] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ;

A	lot	more	time	passed	than	I	had	intended	;
一个	很多	更多的	时间	通过了	比	我	有	故意的	;

时间比我预想的要长得多;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]

and	when	I	came	down	again	to	read	a	few	thoughts	,	the	world	was
和	什么时候	我	来了	向下	再次	到	读	一个	很少	想法	,	这	世界	曾是

['friːzɪŋ] [ɪn] [pɑːts] ,

freezing	in	parts	,
冷冻	在	部分	,

当我再次回到地面阅读一些想法时，世界某些地区正处于冰天雪地之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)z] ,

and	the	sea	was	boiling	in	others	,
和	这	海	曾是	沸腾	在	其他的	,

而另一些地方，海水却沸腾了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌʃ] [leɪ] [flæt][æz; əz][ə; eɪ] ['dezət] [ɪn][waɪd] ['pætʃɪz] .

and	the	mush	lay	flat	as	a	desert	in	wide	patches	.
和	这	糊状物	躺	平坦的	作为	一个	沙漠	在	宽的	补丁	.

粥铺成大片，像沙漠一样扁平。

[ai] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ɪ'ventʃuəli] .

I	worked	it	out	,	eventually	.
我	工作	它	出去	,	最终	.

我最终还是弄明白了。

[nəʊ] ['enədʒi] [miːnz] [nəʊ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ðʌs] [nəʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd][nəʊ][reɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

No	energy	means	no	evaporation	,	thus	no	clouds	and	no	rain	for	vegetation	.
不	活力	方法	不	蒸发	,	因此	不	云	和	不	雨	为了	植被	.

没有能量就没有蒸发，因此就没有云，也就没有雨水供植物生长。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [nəʊ] ['kɑːbən] [daɪ'ɒksaɪd]['leɪə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

And	that	means	no	carbon	dioxide	layer	to	protect	the	planet	,
和	那	方法	不	碳	二氧化硫	层	到	保护	这	行星	,

这意味着没有二氧化碳层来保护地球。

[ɪn] [tɜːn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wen] [ai] [stɒpt] ['iːtɪŋ] ,

in	turn	leading	to	excessive	radiation	when	I	stopped	eating	,
在	转动	领导	到	过多的	辐射	什么时候	我	停止	吃	,

反过来，当我停止进食时，又导致了过量的辐射。

[hens] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]['frəʊz(ə)n]['sɒlɪd] .

hence	deserts	and	a	boiling	ocean	and	parts	of	the	land	frozen	solid	.
因此	沙漠	和	一个	沸腾	海洋	和	部分	的	这	土地	冷冻	坚硬的	.

因此才有了沙漠、沸腾的海洋以及部分陆地完全冻结。

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mesɪdʒ] .
Not **a** **very** **good** **message** **.**
不是 一个 非常 好的 信息 .

这不是什么好信息。

[wel] , [aɪ] [kliːnd] [ʌp] [æz; əz] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['drʌdʒəri] ['sɪpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
Well **,** **I** **cleaned** **up** **as** **best** **I** **could** **,** **but** **it** **was** **drudgery** **sipping** **up** **the**
出色地 , 我 已清洗 向上 作为 最好的 我 可以 , 但 它 曾是 苦役 啜饮 向上 这
[dʌl] ,
dull **,**
乏味的 ,

我尽力收拾干净了，但是喝着乏味的饮料实在是件苦差事。

[flæt] - ['teɪstɪŋ] ['θɜːm(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃnz] .
flat **-** **tasting** **thermal** **energy** **of** **the** **oceans** **.**
平坦的 - 品尝 热的 活力 的 这 海洋 .

味道寡淡的海洋热能。

['taɪd(ə)l] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [mæg'netɪk] [fləʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɒdʒi] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['daɪəts] .
Tidal **forces** **and** **magnetic** **flows** **are** **stodgy** **,** **uninteresting** **diets** **.**
潮汐 力量 和 磁的 流量 是 古板 , 无聊 饮食 .

潮汐力和磁流是乏味无趣的话题。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [iːt] [streɪt] [mʌʃ] .
You **might** **as** **well** **eat** **straight** **mush** **.**
你 可能 作为 出色地 吃 直的 糊状物 .

你还不如直接吃糊状食物。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] [ə'gen] .
I **decided** **not** **to** **try** **that** **again** **.**
我 决定 不是 到 尝试 那 再次 .

我决定不再尝试了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [ˌriːpə'kʌʃənz] .
It **had** **too** **many** **repercussions** **.**
它 有 也 许多 反响 .

它造成的后果太严重了。

[wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['sɪmp(ə)l] ['sɪgnəl] .
What **I** **wanted** **was** **a** **nice** **simple** **signal** **.**
什么 我 通缉 曾是 一个 好的 简单的 信号 .

我想要的是一个简单明了的信号。

[ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [wʊd] [duː; də] ['eksələntli] , [aɪ] [θɔːt] — ['ɪndiən] [sməʊk] ['sɪgnlz] [ɒn] [ə; eɪ] [vɑːst]
A **volcano** **would** **do** **excellently** **,** **I** **thought** **—** **Indian** **smoke** **signals** **on** **a** **vast**
一个 火山 会 做 非常出色 , 我 想法 — 印度 抽烟 信号 在 一个 广阔的
[skeɪl] .
scale **.**
规模 .

我想，火山会非常合适——大规模的印度烟雾信号。

[səʊ] [aɪ] ['hʌntɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mʌʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['æktɪv] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
So **I** **hunted** **over** **the** **mush** **until** **I** **came** **to** **a** **reasonably** **active** **fountain** **,**
所以 我 猎杀 超过 这 糊状物 直到 我 来了 到 一个 合理 积极的 喷泉 ,
['prɒbəbli] [viˈsuːvjəs]
probably **Vesuvius**
大概 维苏威火山

于是我在泥泞中搜寻，直到找到一个水量还算充沛的喷泉，很可能是维苏威火山。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] ; [wʌn] [blɒb] [ɒv; əv] [mʌʃ] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] .
but **I'm** **not** **sure** **;** **one** **blob** **of** **mush** **looks** **like** **another** **.**
但 我是 不是 当然 ; 一 斑点 的 糊状物 看起来 喜欢 其他 .

但我不太确定；一团团糊状物看起来都一样。

[ænd; ənd][ai][dræŋk][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɜːn(ə)l]['faɪə(r)][ɪn] [bəːsts] .

And	**I**	**drank**	**the**	**whole**	**internal**	**fire**	**in**	**bursts**	**.**
和	我	喝	这	所有的	内部的	火	在	爆发	.

我一口气喝下了内心所有的火焰。

['eniwʌn] [wɪð] ['eni] [sens] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mɔːs] - ['kəʊdɪd] [ɪ'rʌpʃənz] [ðæt] [ai][let][gəʊ]

Anyone	**with**	**any**	**sense**	**could**	**have**	**seen**	**the**	**Morse**	**-**	**coded**	**eruptions**	**that**	**I**	**let**	**go**
任何人	和	任何	感觉	可以	有	已见	这	莫尔斯	-	编码	喷发	那	我	让	去

[θruː] .

through	**.**
通过	.

任何稍有常识的人都能看出我释放出的那些摩尔斯电码式的爆发。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

But	**they**	**didn't**	**.**
但	他们	没有	.

但他们没有。

[ðeɪ] [mɪst] [maɪ] ['sɪgnlz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

They	**missed**	**my**	**signals**	**altogether**	**.**
他们	错过	我的	信号	共	.

他们完全没收到我的信号。

['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['stresɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

Chiefly	**because**	**I**	**had**	**disturbed**	**the**	**balance**	**of**	**stresses**	**down**	**at**	**the**	**foot**
主要	因为	我	有	不安	这	平衡	的	压力	向下	在	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ,

of	**the**	**volcano**	**,**
的	这	火山	,

主要原因是我扰乱了火山脚下的应力平衡，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['rɪplz]

deep	**in**	**the**	**mush**	**,**	**and**	**when**	**I**	**came**	**out**	**it**	**was**	**dancing**	**about**	**in**	**ripples**
深的	在	这	糊状物	,	和	什么时候	我	来了	出去	它	曾是	跳舞	关于	在	涟漪

[ænd; ənd] [ʃeɪks] .

and	**shakes**	**.**
和	奶昔	.

深深地陷在糊状物里，当我出来的时候，它正像涟漪一样翻滚摇晃。

[ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɒp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [tuː; tə][nəʊt]

I	**don't**	**suppose**	**many**	**people**	**would**	**stop**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**an**	**earthquake**	**to**	**note**
我	不	认为	许多	人们	会	停止	在	这	中间	的	一个	地震	到	笔记

[ðə; ði] ['sɪgnlz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][vɒl'keɪnəʊ] .

the	**signals**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**local**	**volcano**	**.**
这	信号	未来	出去	的	这	当地的	火山	.

我想应该没多少人会在地震发生时停下来，去留意当地火山发出的信号吧。

['eniweɪ] , [nəʊ][wʌn][dɪd] .

Anyway	**,**	**no**	**one**	**did**	**.**
反正	,	不	一	做过	.

总之，没有人这么做。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði]['dæmɪdʒ][wɒz; wəz][kwaɪt] ['waɪdspred] .

As	**you**	**know**	**,**	**the**	**damage**	**was**	**quite**	**widespread**	**.**
作为	你	知道	,	这	损害	曾是	相当	广泛	.

如你所知，损失范围相当广泛。

[səʊ][aɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌʃ] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les]

So	I	went	round	to	the	other	side	of	the	mush	,	where	they	were	less
所以	我	去	圆形的	到	这	其他	边	的	这	糊状物	,	在哪里	他们	是	较少的

[dɪ'stræktɪd] .

distracted	.
愣	.

于是我绕到泥潭的另一边，那里他们注意力比较集中。

[wɒt] [aɪ] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][test] - [piːs] .

What	I	needed	was	a	test	-	piece	.
什么	我	需要	曾是	一个	测试	-	片	.

我需要的是一块测试样品。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ðɪ]['fəʊkəs][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] .

Something	which	was	already	the	focus	of	serious	scientific	interest	.
某物	哪个	曾是	已经	这	重点	的	严肃的	科学	兴趣	.

这原本就是科学界高度关注的焦点。

['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] [ɔːl'redi] .

Something	being	carefully	observed	already	.
某物	存在	小心	观察到	已经	.

某些事情已经在被仔细观察了。

[ðə; ðɪ]['njuːkliə(r)]['paʊə(r)][plɑːnt][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['sɪti] [mʌʃ] - [blɒks] [siːmd] [ə; eɪ] ['riːznəbl]

The	nuclear	power	plant	in	the	nearest	city	mush	-	blocks	seemed	a	reasonable
这	核	力量	植物	在	这	最近的	城市	糊状物	-	积木	似乎	一个	合理的

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

距离最近的城市街区内的核电站似乎是一个合理的选择。

[ænd; ənd] [gʊd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] , [tuː] .

And	good	eating	it	made	,	too	.
和	好的	吃	它	制成	,	也	.

而且味道也很好。

[pjʊə(r)] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['fleɪvə(r)] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['pʌlsɪŋ] [wɪð] [vaɪ'tæləti] .

Pure	unadulterated	flavor	,	strong	and	pulsing	with	vitality	.
纯的	纯正的	味道	,	强的	和	脉动	和	活力	.

纯正无添加的风味，浓郁而充满活力。

[aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [miːl] .

I've	never	had	a	better	meal	.
我已经	绝不	有	一个	更好的	一顿饭	.

我从未吃过这么好吃的一餐。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'æktə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][kən'tɪnjuː] [ɪts] [fuːd] . . . [ɪts]

But	when	I	came	out	of	the	reactor	and	let	it	continue	its	food	.	.	.	its
但	什么时候	我	来了	出去	的	这	反应堆	和	让	它	继续	它是	食物	.	.	.	它是

['enədʒi] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

energy	production	,
活力	生产	,

但是当我离开反应堆，让它继续获取食物……继续产生能量时，

[ɔːl][ðə; ðɪ]['hjuːmənz][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

all	the	humans	had	vanished	.
全部	这	人类	有	消失了	.

所有人类都消失了。

[ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

They	hadn't	seen	a	thing	.
他们	之前没有	已见	一个	事物	.

他们什么也没看见。

[ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [maɪlz] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌʃ] - [ˈlev(ə)l] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə]

I	found	them	miles	away	under	the	surface	of	the	mush	-	level	expecting	to
我	成立	他们	英里	离开	在下面	这	表面	的	这	糊状物	-	等级	期待	到

[biː; bi] [bləʊn] [ʌp] .

be	blown	up	.
是	吹	向上	.

我在几英里外的泥浆层下发现了它们，当时我以为它们会被炸飞。

[ðeɪ] [əˈsjuːmd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [paɪl] [siːst] [ɪts] [ˈaʊtpʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ɪnˈtɜːnəli] ,

They	assumed	that	when	the	pile	ceased	its	output	it	was	building	up	internally	,
他们	假定	那	什么时候	这	桩	停止	它是	输出	它	曾是	建筑	向上	内部	,

他们认为，当堆肥停止产出时，热量就会在内部积聚。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈbrɔːdkɑːst] [æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bˈʌŋkəz] .

so	they	broadcast	an	emergency	and	took	to	their	bunkers	.
所以	他们	播送	一个	紧急情况	和	采取	到	他们的	掩体	.

于是他们发布了紧急警报，并躲进了各自的掩体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [kəˈrektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [əˈlɑːm] [ænd; ənd]

And	then	they	were	busy	for	weeks	correcting	the	false	alarm	and
和	然后	他们	是	忙碌的	为了	周	纠正	这	错误的	警报	和

['diːlɪŋ] [wɪð] [kəmˈpleɪnts] [frɒm; frəm] ['friːzə(r)] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['haʊshəʊldə(r)] [ænd; ənd] [juːˈtɪləti]

dealing	with	complaints	from	freezer	companies	and	householders	and	utility
处理	和	投诉	从	冰箱	公司	和	住户	和	公用事业

[kəˈmɪʃnz] .

commissions	.
佣金	.

然后，他们忙了好几个星期来纠正误报，并处理来自冰箱公司、住户和公用事业委员会的投诉。

[səʊ] [ai] [left] [ðə; ði] ['eəriə] [tuː; tə] [sɔːt] [ɪtˈself] [aʊt] .

So	I	left	the	area	to	sort	itself	out	.
所以	我	左边	这	区域	到	种类	本身	出去	.

于是我离开了那里，让它自行解决。

['veri] [wel] , [ai] [θɔːt] .

Very	well	,	I	thought	.
非常	出色地	,	我	想法	.

我想，很好。

[ðɪs] [taɪm] ,

This	time	,
这	时间	,

这次，

[aɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['njuːkliə(r)] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspləʊd] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)]

I'll	choose	a	nuclear	device	that	is	expected	to	explode	and	eat	it	before
患病的	选择	一个	核	设备	那	是	预期的	到	爆炸	和	吃	它	前

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ,

it	does	,
它	做	,

我会选择一枚预计会爆炸的核装置，并在它爆炸前将其吞噬。

[waɪl] ['evriwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] .

while	everyone	is	watching	.
尽管	每个人	是	观看	.

在众目睽睽之下。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] .

It	wasn't	difficult	to	find	.
它	不是	难的	到	寻找	.

并不难找到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [smɪə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

There	was	a	long	smear	of	food	in	the	air	all	round	the	world	,
那里	曾是	一个	长的	涂抹	的	食物	在	这	空气	全部	圆形的	这	世界	,

全球各地的空气中都弥漫着一层食物残渣。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['klʌmzi] [iː] ['iːtə(r)] [hæd; həd] ['dribl] .

as	if	a	lot	of	clumsy	e	eaters	had	dribbled	.
作为	如果	一个	很多	的	笨拙	e	食客	有	运球	.

就好像很多笨拙的食客都流口水了一样。

[ðə; ði][meɪn] [sɔːs] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] .

The	main	source	was	easy	to	locate	.
这	主要的	来源	曾是	简单的	到	定位	.

主要信息来源很容易找到。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɔːk] [θɪŋ] [ɒv; əv] [mʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌʃ] [ʃed] [ɒn][tɒp][ænd; ənd][sæt][ðeə(r)]

I	found	a	long	stalk	thing	of	mush	and	a	mush	shed	on	top	and	sat	there
我	成立	一个	长的	茎	事物	的	糊状物	和	一个	糊状物	棚	在	顶部	和	卫星	那里

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

我发现了一长串糊状物，上面还脱落了一小团糊状物，然后我就坐在那里等着。

[ɪ'ventʃuəli] , [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [mʌʃ] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪð] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l]['tɪdbɪt] [kɔːrz] ,

Eventually	,	a	team	of	mushes	hoisted	up	a	device	with	delicate	little	tidbit	cores	,
最终	,	一个	团队	的	蘑菇	吊起	向上	一个	设备	和	精美的	小的	小插曲	核心	,

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

and	hurried	away	.
和	慌忙	离开	.

最终，一群蘑菇抬起了一个装有精致小零食核心的装置，然后匆匆离开了。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːʒ(ə)n] [bɒm] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

So	this	was	a	fusion	bomb	,	was	it	?
所以	这	曾是	一个	融合	炸弹	,	曾是	它	?

所以这是一枚聚变炸弹，是吗?

[ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trɪgəd] [ɒf] ,

I	waited	until	it	was	triggered	off	,
我	等待	直到	它	曾是	触发	离开	,

我等到它被触发后才停止。

[tʊk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld][ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][lɒt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [bɜːst] .

took	a	strong	hold	and	ate	the	lot	at	the	moment	of	burst	.
采取	一个	强的	抓住	和	吃	这	很多	在	这	片刻	的	爆裂	.

猛地一口咬住，在爆炸的瞬间全部吞食了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['njuːkliə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz][nɒt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

For	the	record	,	swallowing	a	nuclear	explosion	is	not	very	comfortable	.
为了	这	记录	,	吞咽	一个	核	爆炸	是	不是	非常	舒服的	.

需要说明的是，吞下核爆炸可不是什么舒服的事。

[ai][hæd; həd][ˌɪndɪ'dʒestʃən][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

I	had	indigestion	for	weeks	.
我	有	消化不良	为了	周	.

我消化不良好几周了。

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	made	it	.
但	我	制成	它	.

但我成功了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] .

It	was	a	waste	of	time	.
它	曾是	一个	浪费	的	时间	.

真是浪费时间。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [aɪ][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] ['sʌmθɪŋ] .

As	usual	,	I	had	overlooked	something	.
作为	通常	,	我	有	被忽视的	某物	.

和往常一样，我又忽略了什么。

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz] ['mæsɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['enədʒi] [aɪ][eɪt; eɪt] ,

The	conversion	was	as	massive	as	the	energy	I	ate	,
这	转换	曾是	作为	大量的	作为	这	活力	我	吃	,

转化量和我摄入的能量一样大。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [biːdz] ['dɒktə(r)] [mək'fɜːrsən] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)]

and	I	found	out	what	the	silver	beads	Doctor	McPherson	had	put	in	the	jar
和	我	成立	出去	什么	这	银	珠子	医生	麦克弗森	有	放	在	这	罐

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

我终于弄明白了麦克弗森医生放在罐子里的银珠是什么。

['enədʒi] ['iːt(ə)n][baɪ][iː] ['biːɪŋs] [kən'vəːt] ['ɪntuː] [saʊnd] [ænd; ənd]['əʊzəʊn] .

Energy	eaten	by	e	beings	converts	into	sound	and	ozone	.
活力	吃	经过	e	生物	转换	进入	声音	和	臭氧	.

生物体吸收的能量会转化为声音和臭氧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n][sent] [greɪt] [bɔːlz] [ɒv; əv] [saʊnd] ['rəʊlɪŋ]

And	the	conversion	of	the	nuclear	explosion	sent	great	balls	of	sound	rolling
和	这	转换	的	这	核	爆炸	发送	伟大的	球	的	声音	滚动

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

核爆炸产生的冲击波将巨大的声波席卷全国。

['defnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['flætnɪŋ] [st'rʌktʃəz] [baɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [fləʊz] [ɒv; əv]

deafening	the	people	,	flattening	structures	by	vibration	,	and	releasing	flows	of
震耳欲聋	这	人们	,	扁平化	结构	经过	振动	,	和	发布	流量	的

[rɔː] ['əʊzəʊn] ,

raw	ozone	,
生的	臭氧	,

震聋民众，震动摧毁建筑物，并释放大量未经处理的臭氧。

[wɪtʃ] ['prɒmptli] ['stɑːtɪd] ['faɪərz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tɜːn] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz] [ænd; ənd]

which	promptly	started	fires	;	and	that	in	turn	disturbed	the	cloud	masses	and
哪个	及时	开始	火灾	;	和	那	在	转动	不安	这	云	群众	和

[prə'djuːst] [ʌn'presɪdentɪd] [flʌdz] .

produced	unprecedented	floods	.
生产	空前的	洪水	.

这立即引发了火灾；而火灾反过来又扰乱了云团，造成了前所未有的洪水。

[aɪ][wɒz; wəz] [mʌntʃ] ['kwaɪətli][ɒn][ə; eɪ]['paʊə(r)][laɪn] ,

I	was	munching	quietly	on	a	power	line	,
我	曾是	咀嚼	悄悄	在	一个	力量	线	,

我当时正安静地啃着一根电线，

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stretʃ] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [mʌʃ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ʌp][tu:; tə][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
overlooking **the** **great** **stretch** **of** **level** **mush** **of** **water** **up** **to** **and** **over** **the**
俯瞰 这 伟大的 拉紧 的 等级 糊状物 的 水 向上 到 和 超过 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon **,**
地平线 ,

俯瞰着一望无际的平坦水面，一直延伸到地平线之外。

[wen] ['dɒktə(r)] [mək'fɜ:rsən] [faʊnd] [ˌem 'i:] .
when **Doctor** **McPherson** **found** **me** **.**
什么时候 医生 麦克弗森 成立 我 .

麦克弗森医生找到我的时候。

[ə; eɪ][rɪ'peə(r)][mæn][drəʊv][hɪm][ʌp] , [let][hɪm][ɒf][ðə; ði] [mʌʃ] ['vi:əkl] [ænd; ənd][drəʊv][ɒf][fɑ:st] .
A **repair** **man** **drove** **him** **up** **,** **let** **him** **off** **the** **mush** **vehicle** **and** **drove** **off** **fast** **.**
一个 维修 男人 驾驶 他 向上 , 让 他 离开 这 糊状物 车辆 和 驾驶 离开 快速地 .

一名修理工开车把他送到车上，让他下了车，然后迅速开车离开了。

" [ju:; jʊ] ['nʌti] [əʊld] [ku:t] , [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][nekst] ['breɪkdaʊn] [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" **You** **nutty** **old** **coot** **,** **you** **wanted** **to** **see** **the** **next** **breakdown** **and** **here** **it** **is**
" 你 坚果 老的 笨人 , 你 通缉 到 看 这 下一个 分解 和 这里 它 是
,
,
,

“你这个古怪的老家伙，你想看下一次崩溃，现在它来了。”

" [ðə; ði][rɪ'peə(r)][mænz] [θɔ:ts] [ʃɒt] [ə'weɪ] .
" **the** **repair** **man's** **thoughts** **shot** **away** **.**
" 这 维修 男人的 想法 射击 离开 .

修理工的思绪飞散了。

" [ai] [meɪ] [bi:; bi] [nʌts] , " ['dɒktə(r)] [mək'fɜ:rsən] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] , ['stændɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ˌem 'i:] ,
" **I** **may** **be** **nuts** **,** **"** **Doctor** **McPherson** **said** **to** **himself** **,** **standing** **underneath** **me** **,**
" 我 可能 是 坚果 , " 医生 麦克弗森 说 到 他自己 , 常设 下 我 ,

“我可能疯了，”麦克弗森医生站在我身下自言自语道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɒd] [aɪ'dɪə][ðeəz; ðəz][ɪn'telɪdʒənt] ['mɪstʃɪf] [bɪ'haɪnd][ɔ:l] [ðɪs] .
" **but** **I** **have** **an** **odd** **idea** **there's** **intelligent** **mischief** **behind** **all** **this** **.**
" 但 我 有 一个 奇怪的 主意 有 聪明的 恶作剧 在后面 全部 这 .

但我总觉得这一切背后隐藏着某种巧妙的恶作剧。

" [hi:; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] - [ʃeɪpt] [maʊnd] [ɒv; əv] [mʌʃ] [ˌnɪə'baɪ] .
" **He** **sat** **on** **a** **rock** **-** **shaped** **mound** **of** **mush** **nearby** **.**
" 他 卫星 在 一个 岩石 - 形状 冢 的 糊状物 附近 .

他坐在附近一个形状像石头的糊状物上。

" [səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌɪdi'ɒtɪk] [hʌntʃ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" **So** **here** **I** **am** **,** **following** **a** **idiotic** **hunch** **,** **"** **he** **thought** **,**
" 所以 这里 我 是 , 下列的 一个 愚蠢的 直觉 , " 他 想法 ,

“所以，我这是凭着一个愚蠢的直觉行事，”他心想。

[ænd; ənd][held][aʊt][ə; eɪ][lɑ:dʒ][dʒɑ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [ɪn'trɑ:nsɪŋ] ['tɪdbɪt][ɒv; əv][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] ,
and **held** **out** **a** **large** **jar** **with** **a** **most** **entrancing** **tidbit** **of** **radioactivity** **,**
和 握住 出去 一个 大的 罐 和 一个 最多 迷人的 小插曲 的 放射性 ,

他举起一个大罐子，里面装着一小块引人入胜的放射性物质。

['kəʊbɔ:lt]['fleɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
cobalt **flavor** **,** **in** **the** **bottom** **.**
钴 味道 , 在 这 底部 .

底部有钴味。

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [went] [daʊn] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['gɔbl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Naturally	**,**	**I**	**went**	**down**	**happily**	**and**	**gobbled**	**it**	**up**	**.**
自然	,	我	去	向下	快乐地	和	狼吞虎咽	它	向上	.

我自然是欣然接受，狼吞虎咽地吃光了。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [mək'fɜːrsən] [pʊt] [ðə; ði] [lɪd] [ɒn] .

And	**Doctor**	**McPherson**	**put**	**the**	**lid**	**on**	**.**
和	医生	麦克弗森	放	这	盖	在	.

麦克弗森医生盖上了盖子。

[ə; eɪ] [lɪd] [ɒv; əv] [θɪk] - [meʃt] [mʌʃ] , ['ledn] [ænd; ənd] [ɪn'edəb(ə)l] .

A	**lid**	**of**	**thick**	**-**	**meshed**	**mush**	**,**	**leaden**	**and**	**inedible**	**.**
一个	盖	的	厚的	-	网状	糊状物	,	铅灰色	和	不可食用	.

一层厚厚的网状糊状物，沉重而无法食用。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv] ['fruːtləs] [rɪ'vɒlvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn]

It	**took**	**me**	**some**	**time**	**of**	**fruitless**	**revolving**	**to**	**discover**	**I**	**was**	**locked**	**in**
它	采取	我	一些	时间	的	徒劳无功	旋转	到	发现	我	曾是	已锁定	在

[ə; eɪ] ['laɪdən] [dʒɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [nɒn] - [kən'dʌktɪŋ] ['leɪəz] .

a	**Leyden**	**jar**	**with**	**a**	**complicated**	**series**	**of**	**non**	**-**	**conducting**	**layers**	**.**
一个	莱顿	罐	和	一个	复杂的	系列	的	非	-	进行	层	.

我徒劳地旋转了一段时间才发现自己被困在一个莱顿瓶中，瓶内有一系列复杂的非导电层。

[aɪm] ['stɑːvɪŋ] .

I'm	**starving**	**.**
我是	饥饿	.

我饿死了。

[əʊ] , [hiː; hi] [fiːdz] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Oh	**,**	**he**	**feeds**	**me**	**now**	**and**	**then**	**,**
哦	,	他	饲料	我	现在	和	然后	,

哦，他偶尔会喂我吃东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wʌn] - [wei] ['sɜːkɪt] [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] [ðɪs]

and	**the**	**other**	**day**	**he**	**put**	**in**	**a**	**one**	**-**	**way**	**circuit**	**so**	**that**	**I**	**could**	**operate**	**this**
和	这	其他	天	他	放	在	一个	一	-	方式	电路	所以	那	我	可以	操作	这

[ɪ'lektrɪk] - .

electric	**typescripter**	**.**
电的	-	.

前几天他安装了一个单向电路，这样我就可以操作这台电动打字机了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [ai] [kænt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [wɔː(r)] [ɪz] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pentəgən] ['sɪgnlz]

But	**he**	**says**	**I**	**can't**	**come**	**out**	**until**	**war**	**is**	**declared**	**and**	**the**	**Pentagon**	**signals**
但	他	说道	我	不能	来	出去	直到	战争	是	声明	和	这	五角大楼	信号

[hɪm] [ɒn] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

him	**on**	**emergency**	**.**
他	在	紧急情况	.

但他表示，在宣战且五角大楼向他发出紧急信号之前，我不能出来。

[ðen] [hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [lɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['rɒkɪt] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] .

Then	**he'll**	**take**	**the**	**lid**	**off**	**and**	**I**	**can**	**eat**	**the**	**nearest**	**rocket**	**heading**	**this**	**way**	**.**
然后	地狱	拿	这	盖	离开	和	我	能	吃	这	最近的	火箭	标题	这	方式	.

然后他会把盖子打开，我就可以吃掉最近飞过来的火箭了。

[hiːz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] .

He's	**promised**	**me**	**that**	**.**
他是	承诺	我	那	.

他向我保证过。

[hiː; hi] ['nidnt] ['wʌri] .

He	**needn't**	**worry**	**.**
他	不必	担心	.

他不必担心。

[aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] [aɪl] [iːt] [ðə; ði][lɒt] .

I'm	so	hungry	I'll	eat	the	lot	.
我是	所以	饥饿的	患病的	吃	这	很多	.

我饿极了，我要把它们全吃光。

[bʌt; bət] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət][eə(r)] [dɪ'fens] ['wepən] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪdən] [dʒɑː(r)] ?

But	who	wants	to	be	a	secret	air	defense	weapon	locked	in	a	Leyden	jar	?
但	WHO	想要	到	是	一个	秘密	空气	防御	武器	已锁定	在	一个	莱顿	罐	?

但谁愿意成为被锁在莱顿瓶中的秘密防空武器呢?

['feləʊ] [iː] , [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mʌʃ] [ænd; ənd] [ðiːz] [mʌʃ] - [men] !

Fellow	e	,	keep	away	from	this	mush	and	these	mush	-	men	!
同伴	e	,	保持	离开	从	这	糊状物	和	这些	糊状物	-	男人	!

同胞们，远离这团糊糊和这些糊糊人!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] .

They	are	dangerous	.
他们	是	危险的	.

它们很危险。

[wʌts] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][faɪnə] ['fiːlɪŋz] !

What's	more	,	they	have	no	finer	feelings	!
是什么	更多的	,	他们	有	不	更精细	情怀	!

更何况，他们连更美好的情感都没有!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神